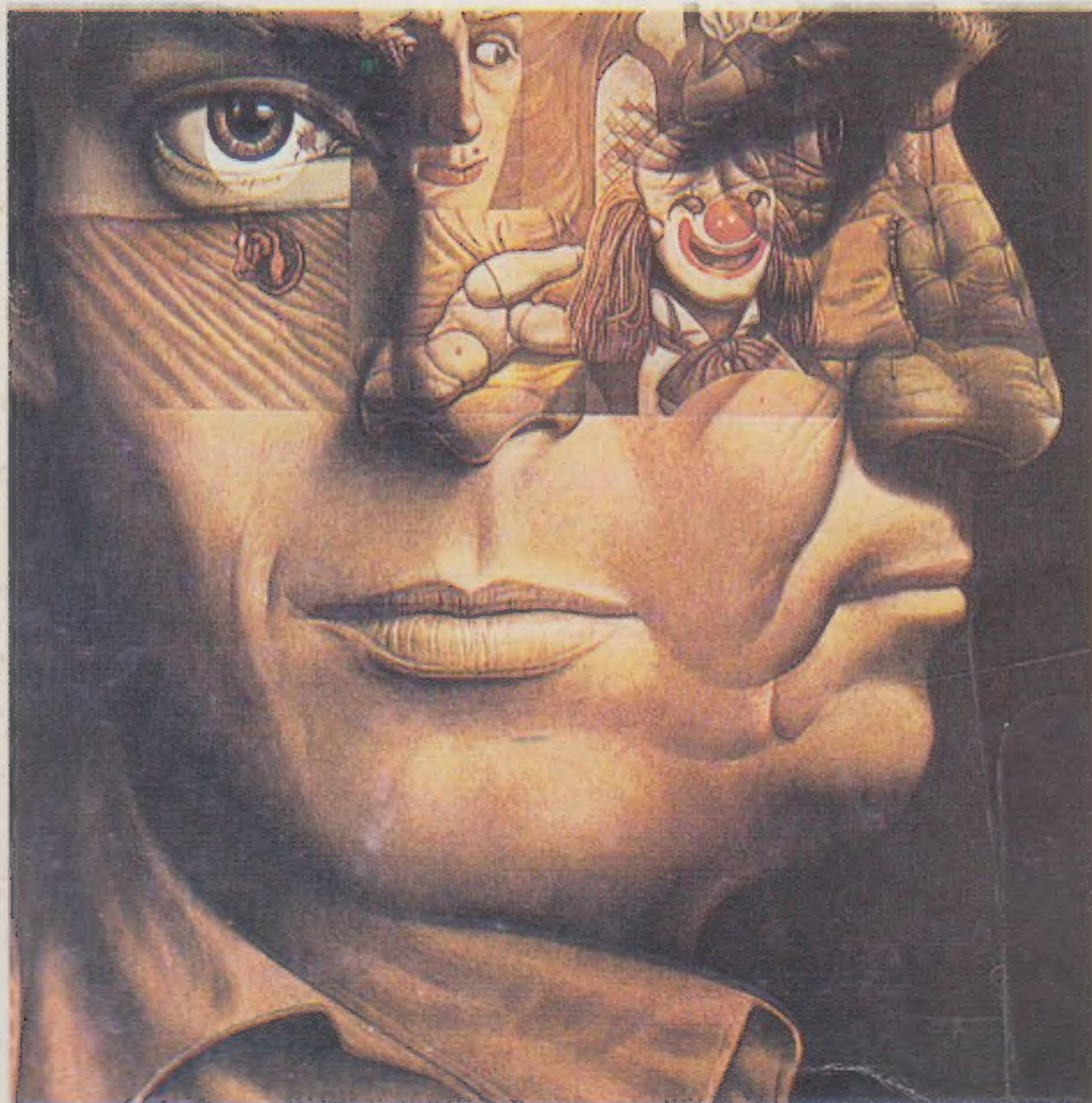


تراث الإنسانية

القضية

لكافكا

د. مصطفى ماهر



الهيئة
المصرية
العامّة
للكتاب

83
K1

مهرجان القراءة للجميع ١٩٩٥

القضية

القضية

لكافكا

BL

د . مصطفى ماهر



مهرجان القراءة للجميع ٩٥ مكتبة الأسرة

برعاية السيدة سوزان مبارك

(تراث الإنسانية)

الجهات المشاركة :

جمعية الرعاية المتكاملة

وزارة الثقافة

وزارة الإعلام

وزارة التعليم

وزارة الحكم المحلي

المجلس الأعلى للشباب والرياضة

التنفيذ : هيئة الكتاب

الانجاز الطباعي والفني
محمود الهندي

المشرف العام

د. سمير سرحان

القضية

لكافكا

د . مصطفى ماهر

أولا : مقدمة :

ليست الكتابة عن فرانتس كافكا بالأمر الهين .
ولهذا أسباب . فأعمال كافكا ظهرت بعد موته ، إلا
أقلها ، وظهرت في طبعات لا يرضى بها العلماء
المتخصصون رضاء تاما ، فقد أعطيت بعضها أسماء
لو بعث فرانتس كافكا اليوم لاندعش لها غاية الدهشة ،
وقد رتبت ترتيبا ، لم يقصده المؤلف لأنه لم يكن قد فرغ
منها عندما انصرف عنها ، وقد عدلت لغويا
واسلوبيا - تعديلا يقال انه طفيف - ولكننا لا نعرف
كمياته ولا حدوده ، هذا سبب أول . أما السبب الثاني
فهو تجاذب النقاد أعمال كافكا الى ما شاءوا من
اتجاهات ، فهذا الناقد يفسر كافكا وأعماله تفسيراً دينياً ،
وناقداً آخر يذهب في فهم أعمال كافكا مذهباً سيكولوجياً ،
وثالث يعتبـره أـماما في الإصلاح الاجتماعي وفي

الاشتراكية وهكذا . واغلب الظن أن هؤلاء النقاسد وإن لم يجانبهم الصواب كلية ، يصبون في أعمال كافكا ذاتهم ، ثم يحللون ذلك العنصر الذاتي الذي يسببه ويخلصون إلى أحكام ، أصوب ما يمكن أن يقوله المنصف عنها أنها أحكام ذاتية . والسبب الثالث أن نقرا من اليهود نوى المبادئ الخطيرة وضعوا أيديهم على أعمال كافكا ، وأرادوا لها صورة بعينها - اعتمادا على أن فرانتس كافكا يهودى - وكتبوا عن كافكا ما أرادوا ، وعظموا في أنفسهم تعظيما واكبروا آرائهم الشخصية في غير تحرج . وهكذا فأننا عندما نكتب عن كافكا ، لا نجد أمامنا أعماله في طبعات علمية موثوق بها تمنم الوثوق ، ولا نجد وضوحا في تفسير مؤلفاته ، ولا نجد تنزها عن العرض سياسيا كان أو دينيا أو مذهبيا في أكثر ما كتب عنه ويكون واجبنا لهذا أن نجريه صورة كافكا مما أضيف إليها وإن نحاول إظهارها على حقيقتها وأصالتها .

فرانتس كافكا إنسن . وأعمال فرانتس كافكا عنصر من عناصر الثقافة الإنسانية في القرن العشرين ، عنصر أساسى ، لا يمكن تصور هذه الثقافة بدونه . فرانتس كافكا إنسان عاش حياة معتلة لأنه خرج إلى الدنيا ضعيف الجسم ، مهزوز الصحة ، مضطرب الوجدان ، ثم أصدم بالدنيا التي لم تفهمه ولم تحنو عليه - في

البيت - فى المدرسة - فى العمل - فظن أن الموت هو الغاية وعكف على نفسه يغوص فيها أو يستخرج ما تجمع فيها من خبرات ويصبها فى قالب متشائم كعصره كله ، فجاءت أعماله تتصف بالتناقض الشديد ، فهى منطقية ولا منطقية ، وهى مضحكة ومبكية ، وهى خيالية وواقعية فى وقت واحد ، ولكنها دائما صادقة خالصة .

ثانيا : حياته :

ولد فرانتس كافكا فى مدينة براغ فى الثالث من شهر يوليو عام ١٨٨٣ . ونحن نعرف اليوم مدينة براغ عاصمة لجمهورية تشيكوسلوفاكيا . ولكن هذه الجمهورية حديثا نسبيا (أعقاب الحرب العالمية الأولى) وأهم ما يلفت النظر فيها أن شعبها يتكون من عناصر مختلفة ، كان منها عنصر المانى فى منطقة بوهيميا والزوديتنلاند . هذا العنصر الألمانى هو الذى يهمنى هنا . ويهمنى أن نذكر عنه أنه كان نشيطا فى كل نواحي الحياة حيث كان ويشهد على ذلك مثلا أن أول جامعة ألمانية خرجت إلى الوجود هى جامعة براغ الألمانية فى عام ١٣٤٨ (أول جامعة تشيكية يرجع تاريخها إلى ١٨٨٢) على أن الوجود الألمانى على هيئة أقلية أدى إلى تهور حزازات بين الألمان والعناصر

الأخرى ، وكان الألمان فى الفترة التى عاش فيها كافكا يحسبون كأنهم محصورون ولا يعرفون المصير الذى سيبتئون إليه ، وقد حدث فى عام ١٩١٨ أن كسون المان الزوديتنلاند حكومة خاصة بهم وانضموا الى النمسا ، ولكن التشيك ما لبثوا أن احتلوا المنطقة وسادت بين الجانبين حالة توتر شديدة . والشواهد التى بين أيدينا تدل على أن الطبقة الألمانية - إذا صح هذا التعبير - فى مدينة براغ كانت حول عام ١٩٠٠ تقدر بـ ٣٤ ألف نسمة وكان سكان المدينة كلها عددهم ٤٥٠ ألف نسمة ، وأن تلك الطبقة الألمانية كانت هى الطبقة الرفيعة ، أو كانت على الأقل تتمتع بسمعة تصورها على هذا النحو .

وقد ذكر فرانتس كافكا فى يومياته وفى خطابه الشهير الى أبيه معلومات كثيرة عن أبيه وأمه وأقاربه . ومن هذا نعرف أن أمه كانت من عائلة أرفع قدرا من عائلة أبيه ، وأن كانت عائلة الأم قد ضمت أفرادا غير أسوياء ليسوا بالقليل . يحكى كافكا مثلا عن جد أمه أنه « كان كل يوم يستحم فى النهر وأنه كان فى الشتاء عندما تتجمد مياه النهر يصطنع لنفسه بالفأس فى الجليد حفرة ليستحم فيها » . ويحكى عن الجدة أنها ماتت منتحرة ، بأن ألقت بنفسها فى النهر ويقول : « وقد اعتري

الجدة حزن شديد ، فرقضت الطعام ، وصامت عن الكلام . . . وذهبت ذات يوم للنزهة ثم لم تعد ، وأخرجوا جثتها من نهر الألبه ، . ويروى كافكا أن أمه حكّت له عن خال لها اسمه ناتان ، كان مجنوناً .
أما بقية عائلة الأم فكانت غنية ، وكان يغلب عليها الاشتغال بالتجارة والصناعة ، كان لأم كافكا أخوة ، أخواله اذن ، اتجهوا في حياتهم اتجاهات عجيبة . أحدهم واسمه ألفريد كان مدير السكك الحديدية في مدريد ، وآخر اسمه يوزف كان يمتلك ويدير شركة تجارية مركزها باريس كانت تتجسر في بضائع الكونغو وثالث هو ريشارد كان يحترف التجارة ، ورابع هو زيغفريد كان واسع العلم يحترف الطب ويعيش في الريف ، وكان فرانتس كافكا على علاقة وثيقة به خاصة ، وخامس هو رودولف كان يعمل كموظف حسابات في مصنع بيرة واعتنق الكاثوليكية وكان - مثل ابن اخته فيما بعد - غامضاً حزيناً عكوفاً مسرفاً في التواضع والخجل .
أما أبو فرانتس كافكا ، هرمن كافكا ، فهو تشيكي من أصل وضيع من جنوب منطقة بوهيميا - وكلمة كافكا كلمة تشيكية معناها - طائر الزيغ وهو نوع من الغربان - فقد كان أبوه جزاراً ، وكان أولاده ومنهم هرمن كافكا يساعده في عمله .

ويهمنا أن نوضح هنا أن والد كافكا كان يتكلم اللغة التشيكية لغة أصلية وأنه تعلم شيئاً من اللغة الألمانية لم يكن يتقنسه حتى بعد أن هاجر إلى براغ أوستوطنها . كذلك يهمنا أن نذكر أنه انتقل إلى براغ وافتتح فيها محلاً لبيع الخردوات والملابس وبدأ يحقق أرباحاً متزايدة ، فبدأت أحلام الصعود الاجتماعي تراوده ، وقرر أن يكون ذلك عن طريق الاندماج في الطبقة الألمانية ببراغ ، وفي الزواج من بنت ذات غنى وحسب . وهكذا بدأت حياة هرمن كافكا تصطبغ بصبغة التحصيل من التشيكية إلى الألمانية ، وبصبغة الوصولية والعنف في نقض غبار الماضي الفقير والانطلاق إلى آفاق أعلى ، كذلك خيم على العلاقات بين هرمن كافكا وزوجته جو كراهية من الكراهية الكامنة أو من الإحساس بالفارق الاجتماعي بينهما .

فرانتس كافكا هو سليل هذه الأسرة التي حاولنا أن نرسم بإيجاز صورتها . منذ خرج إلى الدنيا وهو يعيش وسط ميراث هذه الأسرة من الحيرة : حيرة بين التشيكية وبين الألمانية وحيرة بين الغنى والفقير ، وحيرة بين الضعفة والحسب ، حيرة بين الوجود السوى والوجود المعتل . كتب كافكا في خطابه الشهير إلى أبيه (عام ١٩١٩) يقول :

« لقد كنت مثلاً تسب في التشكيك ثم تسب في الألمان،
ثم تسب في اليهود ، ولا تقتصر في سبائك على شيء
تختاره ، بل تصب سبائك على كل شيء حتى لم
يبق أحد سواك أنت » . من هذه العبارة تتبين أن
فرانتس كافكا تعرض في أسرته لهذه الحيرة ،
لم يكن أبوه صادق الإيمان بشيء ، فلا هو تشيكي،
ولا هو ألماني ، أما الحيرة بين الماضي الفقيير
والحاضر الثري فقبه عانى منها الكثير . يقول
« ما تزال الأركان المظلمة والممرات الفامضة
والشبابيك المسدودة والأفنية القذرة والمبانيات
الصاخبة والفنادق المقفلة المستترة تعيش فينا »
حقيقة أننا نسير خلال الشوارع العريضة في المدينة
الحديثة البناء ، ولكننا نسير بخطى ونظرات غير
مطمئنة . أننا لا نزال نرتعد كما كنا نرتعد في
حارات البؤس القديمة ، « لقد عاش فرانتس كافكا
تلك الصورة البائسة التي أبدع تصويرها ، وتآلم منها
ولها إلى أعماق أعماق ذاته ، فإذا به لا يخلص
منها ، ولا يتغلب عليها ، حتى وقد انتقل إلى الصورة
المنيرة الواضحة » . أنه كسر أصباب نفسه ، كالكسر
الذي يصيب البلور ، أنه له أن يعالج أو يصطليح،
وأما الحيرة الكبرى التي تعرض لها في صغره
وشبابه فكانت نابعة من شخصية أبيه غدير السوية ،

فلم يعرف الأب كيف يتيح لأولاده جوا حنوناً معتدلاً ،
ولم يتمكن من فهم أولاده وتشجيعهم على الانطلاق
كل في اتجاهه السليم . كان الأب يقضى أغلب وقته
فى دكانه الكبير ، وكانت الأم مضطرة الى الذهاب
معه الى الدكان لتصلح الأحوال التى كثيرا
ما كانت تختل بينه وبين موظفى الدكان ، وتصل
الى حد الشتم : يا بهائم ويا كلاب . على حد
وصف قرانتس كافكا . أما فى المساء فكان الأب
يلعب الورق - الكوتشينة - ويثير حوله جوا من
الصخب والشجار والصياح يعتبره من ضرورات
اللعب ، ويدخن الغليون ويثير حوله دخانا قاتما
ساما ثقيلآ على الصدر ينفسر الأولاد . أما
الأولاد فكان أمرهم فى يد المربية والطباخة والخادمة .
وقد صور حاله مع الطباخة فى خطاب أرسله
الى صديقه ميلينه يزينسكا فى القشرة الأخيرة
من عمره ، قال : « كانت طباختنا ، وهى امرأة
قصيرة عجفاء نحيفة مديبة الأنف مجسوفة الخدين
مصفرة البشرة ، ولكن حسلية ذات هممة وتأن ،
تأخذنى كل يوم الى المدرسة . . . وكانت الطباخة
عندما نخرج من البيت تقول لى انها ستصكى
للمدرس اننى كنت غير مهذب فى البيت ، والظاهر
اننى لم أكن قد تصرف فى البيت تصرف غير المتهذب ،

بل كنت عتيذا ، بليدا ، حزينا ، غضيبان ، ولكن
 هذا كان من شأنه على ما يبدو أن يؤدي الى ما لا
 يحمد عقباه . وكنت أعرف الأمر ، ولهذا لم
 أكن أستهين بالتهديد . . فكان الخوف من التهديد
 يتمكن مني ، ولقد كانت المدرسة ذاتها بالنسبة لي
 شيئا مرعبا ، فما يسأل الطباخة الآن تريد أن تزيدها
 صعوبة ! كنت أتوسل اليها وهي تهز رأسها
 وكلما أكرت التوسل ، كلما زادت قيمة ذلك الذي
 كنت أتوسل من أجل الحصول عليه ، وكلما عظم
 الخطر ، وكنت أقف وأرجو المغفرة ، فتجذبنني ، وتهددني
 بانتقام والدي ، وكانت تضحك ، فقد كانت هنا
 ذات القوة الكاملة ، وكنت أتشبث بأبواب الدكاكين
 وأركان المبانى ، فلم أكن أريد أن أستأنف السير
 إلا بعد أن تكون قد سامحتني ، فكنت أشاهدها من
 ثوبها (فلم يكن امرئ باليسير عليها) ، ولكنها
 كانت تستمر في جرى وهي تؤكد لي أنها ستحكي
 هذا أيضا للمدرس ، ويتأخر الوقت ، وتبقى ساعة
 كنيسة ياكوب الثامنة ، ويأتي الى السمع صوت
 جرس المدرسة ، وكان تلاميذ آخرون يهرعون ،
 وكنت أنا أخاف أعظم الخوف من التأخر ، وهكذا
 كان يتحتم علي أن نجري وأنا ما أزال أفكر :
 « ستحكي له - لا لن تحكي له » وعندما نصل كانت

لا تقول شيئاً ، لم يحدث أنها قالت للمدرس شيئاً ، ولكنها كانت دائماً تملك امكانية ، بل امكانية تزداد باستمرار (كانت تحتجج بأنها لم تقل بالأمس ولكنها ستتقول اليوم بكل تأكيد) ولم تكن قط تتخلى عن تلك الامكانية . - كان فرانتس كافكا كما توضح هذه القصة يعيش أثناء طفولته في رعب ، لا أمه تحنو عليه ، ولا خادمتها تلين له ، فمن الطبيعي أن تختل نفسيته ، وقد افترضنا أنه ورث عن أقارب أمه شيئاً من العصابية ، وعلمنا أنه كان ضعيف البنية . - ولم يقتصر تأثير سياسة الأب ومسلكه نحو أولاده على هذا ، بل تجاوزته الى أكثر من هذا بكثير . كان رجلاً غليظاً عنيفاً مع أولاده . في خطاب فرانتس الى أبيه نقرا مثلاً : « لقد اتصفت في نظري بذلك الشيء الغامض الذي يتصف به الطفلة جميعاً ، أولئك الذين يبررون حقهم بشخصهم لا بالتفكير » أو يقول في موضع آخر : « أنك تستطيع أن تعامل الطفل بما خلقت به ، بالعنف ، بالصخب ، بالفضب . ولقد بدا لك هذا في حالى مناسبة جداً ، لأنك كنت تريه ان تنشئ منى شجاءاً قوياً » . وقصه كتب فرانتس كافكا الى اخته ، وكان في ذلك الوقت في الأربعين من عمره ، خطاباً تناول فيه اثر التربية السيئة ووسائلها ، وتحدث عن خبرته

مع والديه ووصل في النهاية الى الخلاصة وهي :
« ان الوالدين يستخدمان وسيلتين للتربية هما
وليدتا الانانية : الطغيان والاستبعاد بكل الدرجات ،
أما الطغيان فقد يبدو شديد الرقة » لابد ان
تصدقنى فأنا أمك ؟ » وأما الاستبعاد فقد يبدو شديد
الكبرياء « انك ابنى ولهذا فسأجعلك شديد الكبرياء »
انك ابنى ولهذا فسأجعل منك منقضى
ومخلصى ، ولكنهما وسيلتان قطيعتان ، وسيلتان
لا تربويتان تصلحان لده الطفل فى التربية التى
خلق منها دكا ، وفى يومياته كتب حول عام ١٩١٤
مسودة خطاب الى والد صديقه التى كان يوشك
على خطبتها وهى فيليتيه باور ، يقول : « اننى
أعيش فى أسرته بين خيرة وأحب الناس ، غريبا بين
غرياء . لم أتكلم مع أمى فى السنوات الماضية الا
عشرين كلمة كل يوم فى المتوسط ، ولم أزد فى حديثى
مع أبى عن كلمات التحية بحال من الأحوال . أما
أخواتى المتزوجات وكذلك أزواجهن فلا أتحدث معهم
قط ، اللهم الا لنعذب بعضنا من البعض . والسبب
بسيط وهو انه ليس هناك أقل قليل أقوله
لهم » .

كان هذا الجو فى بيت الأسرة من شأنه أن يفسد
على فرانتس كافكا حياته كلها . فاذا انتقلنا الى

البيئة الثانية التي احتك بها بعد البيت ، وهي المدرسة ، وجدنا أنه لم يخرج منها الا بمزيد من الخوف واليأس والانكار والمرض . في خطاب فرانتس كافكا الى صديقه ميلينه ذلك الخطاب الذي استشهدنا به من قبل جاءت عبارة : « وكانت المدرسة بالنسبة لى شيئا مرجيا » ، وهذه العبارة هي خلاصة خبرة فرانتس كافكا في المدرسة . أرسل هرمن كافكا ابنه فرانتس وهو في العاشرة الى المدرسة الثانوية الانسانية الألمانية ، ليقيم الصلة بينه وبين الطبقة الألمانية ، وليفتح له بها السبيل الى الدخول فى سلك وظائف الحكومة الملكية النمساوية ، فقد اعتادت الحكومة على الاعتماد على هذه المدرسة فى الحصول على حاجتها من الموظفين لم تكن هذه المدرسة تتيح فرصة فرصة للتلاميذ كى يتصلوا بالمدرسين ، فقد كانت العلاقة بين التلميذ والمدرس فيها تتلخص فى احترام التلميذ للمدرس وامتناله له ، وكان العمل فيها هو تلقى الدروس وحفظها فى صمت . وكان أهم جزء فى برنامج المدرسة هو اللغتين القديمتين : اللاتينية والاغريقية ، ثم التاريخ القديم . اما اللغة الألمانية فكانت تدرس فى ثلاث ساعات فقط . واما المواد المتصلة بالحياة الحاضرة فكانت مهمة ، اما التربية والعناية بالشخصية

وفهم نفسية التلاميذ فأمر لم تعمل لها المدرسة حساباً ، وكانت هي أهم ما يحتاج إليه انسان مضطرب حيران كفرانتس . ويبدو أن هذه المدرسة كانت ، لا تخص تقريب مواد الدراسة الى افهام التلاميذ ، فقد خرج كافكا من المدرسة لا يفهم روح الثقافة الكلاسيكية القديمة ، لأن المدرسين كانوا يركّزون جهودهم ، كما كتب في يومياته وسجل في خطابه ، على قواعد اللفظة وغريبها . - أما دروس الدين فيقول كافكا عنها انها « كانت لاشيء » ، أو كانت مزاحاً ، لا ، بل لم تصل حتى الى درجة المزاح » ويروي أنه كان يقضيها في التثاؤب ويقول انه كان يحس فيها بملل لم يحسه فيما بعد الا في دروس الرقص . . (انظر أيضاً خطابه الى أبيه) - لم يأخذ فرانتس كافكا ما كان بحاجة اليه ، لا في المدرسة ، ولا في البيت ، وكان الشيء الذي يحتاج اليه اشد الإحتياج هو أن يفهمه الكبار ويوجهوه الوجهة التي تتفق مع فرديته . وقد علق على هذا في مذكراته بقوله : « كانوا ، على قدر ما علمت ، يعملون في المدرسة وفي البيت ، لبلوغ هدف هو محو السمة الشخصية في . لم يقبلين أحد سمتي الشخصية ، » .

كانت نتيجة هذه الخبرات كلها أن فقد فرانتس كافكا الثقة فيما وفيمن حواليه ، ولأنه بالصمت

والانجيزال ، واشتد به الخوف والخجل ، وأصبح
جساسا مفرط الحساسية لا يحتمل الضوضاء أقل
الضوضاء ، ولا يحتمل هواء الأماكن المقفلة ويتسوره
كحجرة أبيه ، مليئا بالدخان ثقيلًا على الصدر . وكان
من نتيجتها أيضا أن تكون لديه دفعة عنيفة باطنية
تدفعه إلى التعبير عن ذات نفسه في خلق فنى ، كانت له
القدرة عليه . ولكن هذا الخلق الفنى لم يمكنه من
سد الفجوة التى كانت تباعد بين الآخرين وبينه ،
بل أدت إلى العكس من ذلك تماما .

ولما أتم المدرسة الثانوية الألمانية وحصل على
شهادتها عام ١٩٠١ سافر إلى هلمبولاند - جزيرة
الاجسازات والإستجمام فى شمال ألمانيا - حيث
قضى عدة أسابيع . فلما عاد إلى براغ بدأ يستعد
للإلتحاق بالجامعة . كان يريد أن يدرس الفلسفة ولكن
هذه الرغبة لم تلق من أبيه إلا المعارضة الشديدة ،
لأنه كان يريد له أن يصبح موظفا فى الحكومة أن
يمكن ، وما عسى الفلسفة أن تفيد فى بلوغ هذا
الهدف . فأنصرف عن الفلسفة وبدأ يدرس الكيمياء .
ثم ما لبث أن ترك الكيمياء ودراساتها والتحق بمعهد
القانون الرومانى . ولكن دراسة القانون لم تصادف
هوى فى نفسه على الإطلاق فقرر أن يختلف بإضافة
إلى محاضرات القانون إلى محاضرات فى تاريخ الفن

وخاصة التصوير والنحت ، وفى الآداب الألمانية ،
وفى الفلسفة وعلم النفس • وظل فرانتس كافكا طوال
سنوات الدراسة فى براغ لم يغادرها الا لبضعة أيام
قضاها فى ميونيخ حاضرة بافاريا الشهيرة ، ثم لفترة
استجمام قضاها فى مصحة تسوكمانتل بين البحيرات
والغابات ، فى يولية من عام ١٩٠٥ • وقد كانت رحلة
كافكا الى المصحة ضرورة ملحة لأن حالته الصحية
عموما وحالته العصبية خصوصا كانت قد تدهورت
تدهورا شديدا من وطأة الدرس المتعب السقيم ، ونتيجة
لمقدمات اطلعنا عليها فى المراحل السابقة لحياته •
ولم تكن علاقات فرانتس كافكا بزملائه فى الجامعة
خيرا من علاقاته بزملائه تلاميذ المدرسة الثانوية ، فقد
ظل دائما عكوبا على نفسه ، عزوفا عن الناس الا
قليلا • والأرجح أن تشاؤمه ازداد ، وأن حيرته اشتدت
خاصة وأنه كان قد بدأ يعالج الانتاج الأدبى ريخشى
أن ينتهى الى وظيفة فيما بعد ، تحول بينه وبين
الأدب • والمحقق أنه بدأ يصل الى أعماق أبعد فى
تحليله نفسه ، وبدأ يحاول تصديد الحياة ، وتحديد
حياته ، ويرى أنها عبارة عن « صعود وهبوط
طبيعى ثقيل له وضوح لا يقل عن وضوح
العسدم » •

وفي ١٨ يونية عام ١٩٠٦ حصل فرانتس كافكا على الدكتوراه في القانون بدرجة مقبول ، وكان مسرورا بهذا التقدير مسرورا شديدا ، فهو قد بذل الجهد الشديد في الدرس ما في ذلك شك ، ولكنه لم يكن يريد أن يبلغ فيه غير النجاح ، خوفا من الفشل وخوفا من أهله . وليس الحديث هنا عن الخوف حديث مبالغه ، بل حديث حقيقة ، فقد كان الخوف هو الشيء الذي عمل له فرانتس كافكا في حياته ألف حساب ، وأعماله تنطق به في كل موضع . وأراد كافكا أن يتفرغ للأدب ، ولكن المحيطين به من أهله خاصة كانوا ينكرون عليه هذا انكارا . وكافكا يحكى في يومياته غلظة أهله معه في هذا السبيل ولنقرأ هذا المثل : يا للفظاعة التي حاقت بي عندما بدأت أعالج الأدب . . ياللبرودة التي كانت تلاحقتني من جراء ما كنت أكتب . . كنت ذات مرة أنوى كتابة رواية تدور حول أخوين يتصارعان ، ذهب أحدهما الى أمريكا وبقي الآخر في سجن بأوروبا ، واستغرقت في الكتابة عصر يوم أحد كنا فيه في زيارة الجد . . وكان ما كتبه يدور حول السجن . . كانت سطور قليلة تصف ممر السجن وتصف خاصة برودته وسكونه . وتمس بكلمة مواساة الأخ الذي بقي في أوروبا ، فقد كان هو الأخ الطيب . ولعلني كنت أحس إحساسا

عابرا بتفاهة الوصف الذى وصفته ولكننى لم أكن قبل عصر ذلك اليوم أعمل حسابا لمثل هذا الاحساس كنت عندما أجلس بين أهلى الذين كنت ألفتهم (وقد كان خوفى شديدا ، وكانوا هم نتيجة لهذا يمنحونى نصف السعادة بجو الألفة الذى يضمهم) ، أجلس الى المائدة المستديرة ، فى حجرة معروفة ، لا أستطيع أن أنسى أننى صغير السن واننى وسط هذا الهدوء مختار لشيء عظيم . وتناول أحد أجبوالى - وكان يحب التهكم - منى الورقة التى كنت أمسكها برفق ، وتطلع اليها قليلا ، ثم ردها الى دون أن يضحك ، وقال للآخرين الذين كانوا يتابعونه ببصرهم « الكلام المعتاد » ، ولم يقل لى أنا شيئا . وبقيت طبعاً جالسا ، وانحنيت كما كنت أفعل ، على ورقتى التى قال أنها لا تفيد فى شيء ، ولكنى كنت قد طردت من الجماعة فعلا بضرية من الخال ، وتكرر حكم الخال فى نفسى بمعنى يوشك أن يكون فعليا ، وأبصرت حتى فى وسط الشعور العائلى بالمكان البارد فى عالمنا ذلك المكان الذى ينبغي على أن أدفنه بالنر التى أبحث عنها .

وكان الأب قبل الآخرين جميعا لا يعترف بنشاط ابنه الأدبى . وقد صور فرانتس كافكا مسلك أبيه معه فى « خطابه الى أبيه » قائلا : « لقد كنت دائما ومن غير تدبر تكره كل لون من ألوان نشاطى وكنت بخاصة تكره طريقتى فى الاهتمام بالأشياء » . وقد فصل ذلك على النحو

التالى : « وقد أصبت بكمرك بطريقتة أنجع كتابتى وكل ما كان يتصل لها ، دون أن تعرف ذلك . وكان كرك فى هذه الحالة ، على قبيل الاستثناء ، شيئا يلقى ترحيبى . كان زهوى وطموحى بطبيعة الحال يعانىان من تحيتك لكتبى ، تلك التحية التى اشتهرت بيننا : « ضعه على المنضدة بجانب سريرى » (وكنت فى الغالب تلعب الورق عندما يأتى كتاب من مؤلفاتى) ولكنى كنت فى قرارة نفسى مرتاحا ، لا نتيجة لشر جائش فحسب ، ولا نتيجة لتأكيد جديد منك لتصورى علاقتنا فحسب ، ولكن لأن هذه العبارة كانت أصلا وقبل كل شيء آخر ترن كقفولك : « أنت الآن حر » وكان ذلك بطبيعة الحال خداع ، فلم أكن حرا ، أو على أحسن الفروض لم أكن قد أصبحت حرا بعد . وان كتابتى لتدور حولك ، فأنا أشكو فيها مما لم أستطع أن أشكوه وأنا فى حضنك . انها تتعمد أن تكون وداعا مطولا منك عنوة ، ويسير فى الاتجاه الذى أحده أنا له . »

لم يكن من الممكن إذن أن يعكف فرانتس كافكا على الكتابة التى بدأ يعالجها بجد منذ عام ١٨٩٧ - ١٨٩٨ . وكان أن بدأ فى أكتوبر من عام ١٩٠٦ عاما بتدريسيا ممارسة القانون والمحاماة ، وكان هذا التدريب فرضا يفرضه القانون . فلما انتهى ، دخل فى أكتوبر من عام ١٩٠٧ فى شركة « التأمينات العامة » موظفا مؤقتا ، وبدأ فى عام ١٩٠٨ فى شهر يوليو العمل فى « مؤسسة التأمين على

العمال ضد الحوادث ، ، وظل يعمل بها حتى أحيل الى المعاش فى يوليو عام ١٩٢٢ . وقد ترقى فى الوظائف الوظائف فكان فى عام ١٩١٣ مثلاً نائب سكرتير المؤسسة وفى عام ١٩٢٠ كان يشغل منصب سكرتير المؤسسة وفى عام ١٩٢٢ كان قد وصل الى وظيفة سكرتير أول المؤسسة . وكان كافكا محبوباً من زملائه ، وهناك من الروايات ما يوحى بأنه كان يساعد المحتاجين الى المساعدة ، كلما استطاع الى ذلك سبيلاً . ولكن كافكا لم يكن راضياً بهذا العمل لأنه كان يضطره الى أن يقطع من وقت راحته الكثير للكتابة ، حتى أهلكه التعب وأتى على صحته فى نهاية المطاف . وفى عام ١٩٠٧ كتب يقول : « لقد اضطربت حياتى الآن اضطراباً شديداً » ، ويتحدث فى الخطاب نفسه عن خوف عام من الكتابة ، من ذلك العمل الفظيع الذى يعتبر حرمانه منه بمثابة كاملة . « وفكر كافكا بالفعل فى الهرب من براغ - المدينة اللعينة ، على حد قوله فى ساعة من ساعات غضبه - والبحث عن مكان هادئ يتيح له الاستمرار فى عمله الأدبى وصورت له أحلامه هذا المكان فى صورة كرسى وثير أمامه نافذة يطل منها فىرى حقول قصب السكر أو مقابر المسلمين ، ولكنه ، على حبه للأماكن الغامضة ، التى ربما سرت فيها العفاريت ، كان يخاف منها ، ولا يجد من العزم ما يكفيه لانطلاقة يتحرر بها .

ويعتبر عام ١٩١٢ عام البدء فى الانتاج الضخم والانتاج الضخم عبارة نسبية بحتة ، نعى بها أن كافكا بدأ فى كتابة مجموعة الروايات الكبيرة ، تلك الروايات التى لم يتمها . بل كان يتركها ناقصة أو مبعثرة ، وكان يريد لما لم ينشره منها أن يحرق وأوصى بذلك خالصاءه ، فلم ينفذوا الوصية الا قليلا ، وحفظوا بذلك تراثه العظيم لنا ، بدأ يكتب رواية « الضائع » التى طبعت بعد وفاته بسنوات وقرضت باسم « أمريكا » ، وكتب قصة « الحكم » وفكر فى قصة « القضية » . ولكنه كان كلما تقدم فى الكتابة كلما ساءت حالته النفسية والجسمانية . يقول فى خطاب له الى بعض أصدقائه : « ان الكتابة تبقينى حيا ، ولكن أليس من الأصوب أن أقول أن الكتابة تبقينى حيا هذا الضرب من الحياة ؟ ولست أعنى بذلك بطبيعة الحال أن حياتى تكون أحسن عندما أكف عن الكتابة . بل أثنى لو كفت عن الكتابة لساءت حياتى ولأصبحت غير محتملة ولا انتهت حتبا الى الجنون » . ولقد حاول كافكا أن يبعد عن طريق الجنون وأن يعتدل ، خاصة عندما تعرف على فيلييتسه باور فى عام ١٩١٢ (١٣ أغسطس) ، وفكر فى الزواج والحياة حياة طبيعية . ولكن كافكا ، وهذه ناحية أخرى من النواحي الغريبة فى حياته ، لم يكن يتصور النساء الا كشخصيات شاذة ، كغاهرات مثلا ، ويرجع هذا التصوير بطبيعة الحال الى خبرات سيئة له مع النساء ، خاصة فى حانات الليل التى كانت براغ تغص

بها في ذلك الوقت . وهكذا انتهت علاقته بفيليتسه باور ،
رغم الحب واللقاء والخطابات الكثيرة ، بل والخطبة في
١٩١٤ الى الهجر . ولكن العلاقة التي بدأت بين كافكا
وفيليتسه لم تنته تماما بفسخ الخطبة ، فقد تلاقيا بعد
ذلك في عام ١٩١٥ ثم في عام ١٩١٦ ثم في عام ١٩١٧
حيث تكررت محاولة الاستقرار ، وأعلن الاثنان خطبتهما
للمرة الثانية في سبتمبر من عام ١٩١٧ . وكان كافكا
في هذه الأثناء قد أنشأ علاقة أخرى مع صديقة لفيليتسه
هي جريته بلوخ ، وقد أثمرت هذه العلاقة ابنا مات بعد
سبع سنين باحت بلوخ بهذا السر لأول مرة في عام ١٩٤٠
في خطاب خاص الى بعض الأصدقاء ، جاء فيه أيضا
ان كافكا لم يقبل الاعتراف بأبوته للمولد ، في الغالب خوفا
من فيليتسه ، وفي عام ١٩١٧ ، وعلى وجه التحديد في
أول أغسطس منه ، بصق كافكا ، دما ، وتأكدت أصابته
بالمسل الرئوى . يقول « اذا مت في المستقبل القريب
أو أصبت بالعجز التام . . فسيكون لى أن أقول أنتى مزقت
نفسى بنفسى . الدنيا . وأنا اثنان مزقا كلاهما جسمى
في صراع لم يكن من الممكن التغلب عليه ، » .

وهكذا شاء القدر ان يأتى بالمسل الرئوى فيحول بينه
وبين الزواج من فيليتسه ، بعد حب وفراق واتفاق وخطبة
وانفصال ولقاء ، وخطبة جديدة . على أن يوميات كافكا
ورسائله توحى بأنه لم يفسخ الخطبة الثانية بسبب المرض
وحده ، وإنما بسبب حالته العامة المضطربة الحائرة ،

ورغبة منه فى العكوف على الانتاج الأدبى دون سواه . فى ذلك الوقت ترك كافكا براج للاستشفاء فى « تسيراو » حيث كانت أخته قد اتخذت مزرعة وقامت عليها بنفسها . ولكن حالته لم تتحسن كثيرا . فعاد الى براغ ، وبقي الصيف هناك ثم انتقل الى قرية شمالها هى قرية « شيليزن » أقام فى بنسيون بها . وهناك تعرف بفتاة تشيكية ابنة صانع أحذية اسمها « يوليا فوريتسك » ، وقرر الزواج بها وأعلن الخطبة الثالثة (عام ١٩١٩) ، لكن هذه الخطبة كانت متعجلة ، وانتهت الى الفسخ . وفى ديسمبر عام ١٩١٩ عاد كافكا الى براغ وبقي حتى شهر أبريل ١٩٢٠ ، حيث سافر الى ميران للاستشفاء ومن هناك تبادل الرسائل مع امرأة تشيكية شابة هى ميلينا يزينسكا ، كان قد تعرف بها على عجل فى براغ ، لأنها كانت تريد ترجمة شىء من أعماله الى اللغة التشيكية ، وكانت ميلينا تعيش فى فيينا ، شبه مطلقة . ورجت ميلينا فرانتس كافكا أن يزورها فى فيينا فى طريق عودته من ميان ، ففعل . ونشأ بين الاثنين حب عارم ، ألهمته ميلينا بروحها المتأججة ، وأرادت أن تبقى على الدوام بجواره ، فقد أحست أنها هى الوحيدة التى تستطيع أن تفهمه ، وتدخل الاستقرار الى حياته ، ولكن فرانتس كافكا رفض وعاد وحده الى براغ . وكتب اليها فى أواخر عام ١٩٢٠ يرجوها أن يكف عن التراسل . وبعد جهد جديد فى الكتابة سافر كافكا فى ديسمبر عام ١٩٢٠ الى ماتليارى ودخل

مصحة المصابين بالسُّل ، حيث صادق طبيبا شابا
محبيا للأدب اسمه روبرت كلوبتشوك ، ظل مخلصا له حتى
مات فكان بجواره . وقطع كافكا اقامته في المصحة في
سبتمبر ١٩٢١ وعاد الى براغ حيث استأنف الكتابة بجد
فأتم على سبيل المثال رواية « القصر » في الفترة بين
يناير وسبتمبر عام ١٩٢٢ وتخللت هذه الفترة اقامات في
بلانا عند أخته أوتلا ، وفي شيندلوه ، ورحلات الى
بحر البلطيق والمنطقة المجاورة ، وفي عام ١٩٢٢ تعرف
بصديقه الأخيرة دورا ديامانت ، وسافر من أجلها الى
برلين - المدينة الوحيدة التي يمكنه أن يعيش فيها ، على
حد قوله - هاربا من براغ ، واتخذ مع دورا مسكنا
متواضعا عاش معها فيه فترة سعيدة خصبة وفي مارس
عام ١٩٢٤ ساءت صحته بدرجة شديدة ، فقد زحف السل
الى الحنجرة وأصبحت الحسالة ميثوسا منها ، فحضر
بعض أقاربه وأصدقائه وحملوه الى براغ . وفي أول أبريل
نقل الى مصحة بفيينا وبقي بجواره الطبيب الشاب روبرت
كلوبتشوك والصديقة الأخيرة دورا ديامانت ، الى أن
فاضت روحه في الثالث من يونية ١٩٢٤ وعمره أقل من
٤١ سنة بشهر واحد . ودفن في براغ .

ثالثا : أعماله :

أقل أعمال فرانتس كافكا هو ما ظهر في حياته ،
وأهمها ما ظهر بعد وفاته ، وأغلبها أعمال أوصى بحرقها ،

لأنه لم يكن يحب أن يقدم الى الجمهور أعمالا ناقصة ؛
أو مشوهة . وقد سبق أن أشرنا الى الطبعة الموجودة بين
أيدينا حاليا طبعة يرتاب فيها العلماء ، وكل ما نرجوه أن
تتاح لبعض المحققين الموضوعيين المدققين فرصة اخراج
طبعة تطابق تماما المخطوطات الأصلية .

الأعمال المبكرة :

ظهرت في مجلة « هيبريون » في عامي ١٩٠٨ و ١٩٠٩ .
وهي :

- الأشجار
- الثياب
- الطرد
- التاجر
- تطلع تائه
- الطريق الى البيت
- العابرون
- المسافرين
- أجزاء من « وصف معركة »

الأعمال التالية التي ظهرت في حياة كافكا :
تأمل ١٩١٣ (الناشر روفولت في لايبسج)

العطشجي ١٩١٣ (مقتطف : الناشر كورت فولف
في لايبتيش)

التحور ١٩١٥ (الناشر كورت فولف ، لايبتيش)

الحكم ، قصة ١٩١٦ (الناشر كورت فولف ،
لايبتيش)

في معسكر العقاب ١٩١٩ (الناشر كورت
فولف)

طبيب ريفي : مجموعة من القصص القصيرة ١٩١٩
(الناشر كورت فولف ، ميونيخ ولايبتيش)

فنان جليخ ، أربع قصص ، ١٩٢٤ (دي شميده
برلين)

الأعمال التي ظهرت بعد وفاته قبل الحرب العالمية
الثانية :

— القضية ، برلين ١٩٢٥ (رواية)

— القصر ، ميونخ ١٩٢٦ (رواية)

— أمريكا ، ميونخ ١٩٢٧ (رواية)

— عند بناء سور الصين : قصص وكتابات منشورة
من مخلفات كافكا برلين ١٩٣١ .

— امام القانون برلين ١٩٣٤

— مجموعة أعمال كافكا في ستة اجزاء ظهرت في برلين

ثم براغ بين عام ١٩٣٥ و ١٩٣٧ وهى تضم الأعمال السابقة بالإضافة الى اليوميات والخطابات .

الطبعة الحالية لأعمال فرانتس كافكا :

ظهرت فى فرانكفورت (الناشر فيشر) بين عام ١٩٥٠ وعام ١٩٦٧ وهى :

- ★ القضية
- ★ القصر
- ★ يوميات ١٩١٠ - ١٩٢٣
- ★ الرسائل الى ميلينا
- ★ القصص
- ★ أمريكا
- ★ استعداد عرس فى الريف وأعمال نثرية أخرى من المخطفات
- ★ وصف معركة • قصص ، محطات ، متفرقات من المخطفات •
- ★ الرسائل ١٩٠٢ - ١٩٢٤
- ★ رسائل فرانتس كافكا الى خطيبته فيلييتسه باور (٧٠٠ صفحة ، بعناية أريش هيلر) ظهر هذا العام ١٩٦٧

رابعاً : شخصية كافكا وأفكاره :

كان فرانتس كافكا منذ الصغر ضعيف البنية ، معتل الصحة ، ومازالت العلة - السبل الرئوى - تشتد به حتى أتت على حياته ولم يتجاوز الأربعين الا بشهور . وكان أبرز شيء فى شخصيته هو الخوف الشديد ، وأعماله الأدبية، وكذلك رسائله ويومياته مملوءة بكلمة الخوف ومرادفاتها . فى يومياته كتب عام ١٩١٢ : « هذا الخوف الأساسى الذى يلزمنى دائماً أبدا » وفى رسالة له الى ميلينا كتب عن قصة « الحكم » يقول : « فى هذه القصة كل جملة ، كل كلمة ، كل نغمة - ان أمكن هذا التعبير - مرتبطة بالخوف » . أما خطابه الى أبيه ذلك الخطاب الهام الذى أشرنا اليه واستشهدنا بعبارات منه فى أكثر من موضع فهو يبدأ بحديث عن الخوف . يقول موجه الكلام الى أبيه : « لقد سألتنى منذ قليل مرة لماذا أدعى أننى أخاف . ولم أستطع كالمعتاد أن أجيب عليك بشيء ، لسبب بعضه هو خوفى منك ، وبعضه الآخر هو أن تعليل هذا الخوف ترتبط به تفاصيل كثيرة لا أستطيع أن أجمعها على نحو ما فى حديث عابر ، وأنا اذا كنت أحاول أن أجيب عليك كتابة ، فالاجابة ستكون ناقصة جداً ، لأننى حتى وأنا أكتب أحسن بالخوف وينتأجه تعوقنى عن الاجابة . » كل شيء امام كافكا غارق فى الخوف ، خوف من الناس ، من الأشياء ، من الوجود ، من العدم . وتقوم

على احساس الخوف عند كافكا الفكرة الأساسية التي تحمل حياته وأعماله كلها : فكرة الحكم " ان ما يحدث للإنسان أو ما يتعرض له الانسان من الأشياء والناس هو عملية حكم ، انها وانهم يحكمون عليه باستمرار ، وهذا الحكم ، لا يفترض فيه كافكا الايجابية ، بل السلبية - وهذا شيء طبيعي لأنه خواف - إنه حكم ينصب على الانسان ويسير حياته حتى يصل بها الى الخراب والفساد ومن العناصر الهامة التي كان كافكا يخشى منها العفاريت والأشباح وما اليها من كائنات سحرية غامضة ، وهذا العنصر له صيداه في أعماله ، ويظهر قارة مباشرة ، وتارة في صورة وسط بين الواقع ، واللاواقع ، فيما يشبه الأحلام - ثم تبرز في شخصية كافكا سمة أخرى هي الحساسية المفرطة ، انه لا يحتمل الضوضاء مهما قلت ، ولذلك نجده يكثر من الانتقال من بين الى آخر التماسا لمزيد من الهدوء . وتتخذ الحساسية مرتبطة بالخوف صورة الخوف المبالغ فيه من الذنب ، وهذا الذنب ليس دينيا ، ليس من النوع الذي يعرفه المتدينون والذي يتمثل في غضب الله ، انما هو احساس بأنه ما كان ينبغي فعل هذا أو ذاك من الأمور ، وهو احساس قوامه الألم خاصة في خطابه الى أبيه يقول : « لقد فقدت أمامك الثقة بالنفس ، وتكون لدى بدلا منها شعور بالذنب لا حدود له » . وكان هذا هذا الشعور بالذنب يظهر في صورة خجل شديده حتي ان كافكا قال : ان خجله من فرط ضخامته ،

سيظل باقيا حتى بعد أن يموت هو . - وكان كافكا يحس
بحاجة الى الناس ، ولكن تلك الحاجة لم تكن تصل الى
نتيجة . يقول كافكا : « هذه الحاجة الى الناس ، التي
تختلج في نفسى وتتحول الى خوف عندما تشيع ، لا تتخذ
هيئة صحيحة الا في الاجازات . » ، فقد كان كافكا ، كما
كتب في يومياته يعيش في أرض على الحدود بين العزلة
والاندماج ، ولا يبرحها الا فيما ندر ، ويجد فيها جمالا
لا يزيد عليه جمال . وقد جرب كافكا الحياة من الناس
فلم يفلح . . جرب الحياة مع أهله فعاش بينهم غريبا بين
غرباء ، وقد سبق أن أوردنا النص ، وجرب الحياة مع
فيليتسه بأور عشرة أيام في عام ١٩١٦ فصرح في يومياته
من « محنة المعيشة مع آخر » ومن « عدم استطاعته
احتمال المعيشة مع كائن من كان » ولم يتغير كافكا الا
في الأسابيع التي سبقت موته عندما عاش فترة مع
دوراديامنت . - وعلى الرغم من أن فرانتس كافكا عاش
في مسقط رأسه لم يبرحه الا في رحلات قصيرة ، فانه
كان يحلم بالانطلاق الى بعيد وكان كثير السخط أحيانا
على براغ ، التي قال عنها غير مرة « المدينة اللعينة » ،
وقد فكر بعد حصوله على الدكتوراه في الهجرة الى جنوب
أمريكا ، والتحق بمعهد اسمه « أكاديمية التصدير » ،
وتعلم اللغة الأسبانية . ولكن المشروع لم يتحقق . ولكنه
ظل يتمنى أن يتمكن ذات مرة من الجلوس على كرسي في
أبعد البلاد - لم يكن خوف كافكا يحول بينه وبين النشاط

ونحن بقدر ما يمكننا أن نقول عن كافكا إنه كان كثير الخوف ، بقدر ما يمكننا أن نقول إنه كان كثير النشاط ، ونشاط كافكا يظهر في صورة الانتاج الأدبي الضخم الذى أنتجه فى سنوات قليلة لم يتفرغ فيها تماما ، ويظهر فى صورة التأمل والتهويم ، ولا بد أن فرانتس كافكا ، وقد أدرك منذ الصغر أنه لا يستطيع أن يندمج فى الآخرين ، انصرف الى ذاته ، وأغرق فى التأمل والأحلام ، وقد أدى هذا الى غلبة الذاتية على انتاجه كله ، والى التفاف ذلك الانتاج كله بغلالة رقيقة منسوجة من خيوط الأحلام .

على أن انتاج كافكا الأدبى تأثر الى جانب هذه الخبرات الذاتية بمؤثرات خارجية من كتب ألفها الكبار والصغار ومن محاضرات ألقاها الأساتذة وغير الأساتذة ومن احتكاكات بهذا وذاك من الناس ، وهذه المؤثرات الخارجية يكشف عنها كافكا فى مواضع كثيرة من رسائله ومن يومياته . قرأ كافكا فى فلسفة شوبنهاور وفى فلسفة نيتشه (وكان مشتركا فى مجلة « كونستفارت » التى كان نيتشه من مؤسسيها) ، وقرأ باهتمام كبير يوميات هيل وامل وبيرون وجريلبارتس وأحاديث اكرمان مع جوته ، وخطابات جوته وخطابات جرابه والتمه عددا من سير الأدباء والفلاسفة وخاصة عن شوبنهاور ودوستويفسكى . كذلك اشتغل بمؤلفات هاينريش فون كلايست وجوستاف

فلو بير وأعجب بهما اعجابا يقرب من التقديس . - كذلك
اختلف بانتظام الى محاضرات كانت تلقى فى « دار فانتا »
ببراغ ، مساء وكانت السيدة برتا فانتا وهى زوجة أحد
الصيادلة ، يدافع من حب الثقافة تدعو اليها . وكان من
بين من دعته من العلماء كوفالفسكى وفرانك وايرنفيلس
والبرت اينشتاين . وهكذا تعرف كافكا على نظريات أساسية
فى ثقافة العصر وخاصة نظرية النسبية ونظريات التحليل
النفسى .

وكانت أسرة فانتا أسرة عجيبة ، فقد كان بعض أفرادها
من المسلمين والبعض الآخر لا دينيين أو بوذيين أو غير
ذلك .

أما أهم محاضرات تأثر بها فرانتس كافكا فكانت
محاضرات تلاميذ الأستاذ فرانتس برتنانو ، الذين كانوا
يحاضرون فى جامعة براغ ، وهم أنتون مارتى وأوسكار
كراوس والفريد كاستيل . وقد استمع كافكا بكل تأكيد
الى محاضرات أنتونى مارتى فى العام الأول له بالجامعة .
وكانت تدور حول فلسفة برتنانو . وكان برتنانو يقسم
الظواهر النفسية الى مجموعات ثلاث : تصورات - أحكام
- انفعالات .

والأحكام فى نظرية برتنانو هى التى يبنى عليها
بالدرجة الأولى المسلك الخلقى السورى للإنسان ، لأن

التصورات والانفعالات لا يمكن تبريرها تبريراً كافياً ،
بعكس الأحكام التي لا تكون أحكاماً إلا إذا كان لها
ما يبررها ، عرفناه أم لم نعرفه . وكأنت نظرية برتنانو
ترى أن أساس تكوين الأحكام على نحو رفيع هو القدرة
على التحليل الذاتى . - أخذ فرانتس كافكا عن هذه
النظرية تقسيماتها هذه ، وأخذ عنها أهمية الحكم وأهمية
التحليل الذاتى ، حتى أصبح لا يرى الناس إلا ويتصورون
هذا يحكم على ذاك ، ولا يرى الناس إلا ويتصورهم
يحكمون عليه أحكاماً دائمة لا تنقطع ، واتخذت « وصفة »
التحليل الذاتى ، أهمية كبيرة لديه ، وكيف لا وقد عرفنا
من غير هذا وذاك عكوفاً على نفسه .

: ونحن لا نعتقد أن فرانتس كافكا كان قد بلغ مرحلة
تكوين فلسفة خاصة فى شكل مذهب متكامل ، كذلك نحن
لا نميل إلى الأخذ بمقترحات كثيرة يقترحها بعض النقاد
فى تفسير الخلفية الفلسفية لأعمال كافكا ، ونرى أن
الأصوب أن نتقيد ما أمكن بكتابات كافكا ذاتها وأن
نستخلص منها صورة أفكاره . فى يوميات فرانتس كافكا
بتاريخ ٤ ديسمبر نقراً مثلاً : « المتطلع إلى الأمور من
الخارج يجد من الفظاعة أن يموت الإنسان أو حتى يقتل
نفسه وقد اكتمل نموه ، وأن ظل شاباً ، أن هذا شيء يحدث
فى وسط اضطراب تام قد يكتسب شيئاً من المعنى فى وسط
مراحل تالية من التطور ، شيء يعتبر انضرافاً بلا أمل أو

انصرفا بأمل واحد ، هو أن يعتبر هذا الظهور على مسرح الحياة كان لم يكن شيئاً في وسط الحساب العظيم . انني أوشك أن أكون في مثل هذه الحال الآن . وأن الموت لا يمكن أن يعنى سوى تسليم عدم الى عدم ، وهذا يستحيل على الاحساس ، فكيف يمكن أن يسلم الانسان نفسه كعدم له احساس الى عدم ، أو الى عدم ليس عدما فارغا فحسب ، بل عدما قوارا ، تتمثل عدميته في أنه من غير الممكن على الانسان أن يفهمه . » يبدو من هذا النص أن فرانك كان يؤمن بلون من ألوان العدمية التي سيطرت على أواخر القرن التاسع عشر ومطلع القرن العشرين ، ومن الممكن أن يكون كافكا قد امتص من أفكاره نيتشه فكرة اعتبار الفن والابداع الفني بمثابة وسيلة للتغلب على عدم (ولا نظن أن كافكا اتبع نيتشه في كثير من أفكاره ونعني خاصة فكرة إنسان المستقبل) وهناك شيئاً من هذا المعنى النيشتي : « الفن يحوم حول الحقيقة ، ولكنه يصمم على ألا يحترق » . وقدرة الفن تتمثل في ايجاد مكان وسط الفراغ المظلم ، يمكن أن يستقبل فيه شعاع من الضوء استقبالا قويا ، دون أن يكون قد سبق التعرف عليه . » وكافكا يحدثنا في يومياته ورسائله خاصة ، عن عالمين ، عالم فكري ، وعالم حسي ، ويرى أن العالم الفكري هو الحقيقة . وما أكثر ما تردد كلمة الخداع في وصف كافكا لما خرج عن حدود العالم الفكري في يوم ما من عام ١٩١٧ أو ١٩١٨ كتب في

يومياته : « هل يمكنك أن تعرف شيئاً آخر غير الخداع ؟
وإذا حدث ذات مرة أن تحطم الخداع • فلا ينبغي عليك
أن تنظر والا تحولت الى عمود من الملح » • وفى الفترة
نفسها تقريبا كتب : « كل شيء خداع » وفى الفترة
نفسها يقول : « وهناك موضوعات لا يمكن أن ينكرها
الانسان ويتجاهلها ، اذا لم نكن قد خلصنا منها
بالطبيعة • ولا يمكن أن تستخدم اللغة فى الأشياء الخارجة
عن حدود العلم الحسى الا على سبيل الاشارة ، ولا يمكن
استخدامها بحال من الأحوال ولا حتى على وجه
التقريب استخداما يقوم على المقارنة ، نظرا لأن اللغة
طبقا للعالم الحسى لا تتصل الا بالملك وبما يتعلق به من
علاقات » •

ونتيجة هذه الاعتبارات تكون المشكلة هى مشكلة
ايجاد تكنيك مناسب للتعبير طبقا لهذه المقدمات ، وايجاد
وسيلة ما لتحديد قيمة هذا التعبير الفنى وجدواه • أما
التكنيك الذى ابتكره كافكا فهو يقوم على بعدين ، رسم
ضورة فى مجموعها من نوع الحلم والتخريف وهذا هو
البعد الأول ، أما البعد الثانى فيتمثل فى ملء هذه
الصورة العامة الكبيرة الشاملة بتفصيلات من الخبرات •
ففرانتس كافكا فى الواقع يؤمن بأن للفن هدفا أو أهدافا
ولا يؤمن بالفن العسايت تجده فى خطابه الى أبيه مثلا
انه إنما كتب ليحرر مالم يستطع النطق به فى كلام

من الحديث المؤلف • انه يكتب كتابة من يؤمن بضرورة تبصير الناس بدعائم حياة صالحة ، تبصير الناس بخدود الخداع • أول شيء يريد أن يبصر الناس به هو أن حياتهم تقوم على الأحكام المتبادلة ، وكل أعماله تهدف الى تصوير حالة الانسان اذا اختلت هذه الأحكام • وأساس هذه الأحكام هو العدالة • وقد كتب كافكا فى يومياته فى وقت ما بين عام ١٩١٧ و ١٩١٩ نصا رائعا : « ينبغي علينا نحن أيضا أن نتألم الآلام التى تحيط بنا كلها • لقد تألم المسيح من أجل الانسانية ، ولكن ينبغي على الانسانية أن تتألم من أجل المسيح • ليس لنا جميعا جسم واحد ، ولكن لنا جميعا نمو واحد ، وهذا النمو يقودنا عبر الآلام كلها بهذه الصورة أو تلك • فكما ينمو الطفل منتقلا من مرحلة الى مرحلة حتى يصبح هزما ويبلغ الموت (وكل مرحلة من هذه المراحل تلوح للمرحلة السابقة عليها ، أما فى الرغبة أو الرهبة ، شيئا لا يمكن بلوغه) ، كذلك نتطور نحن أيضا (فى ارتباطنا بالانسانية لا يقل عمقا عن ارتباطنا بذاتنا) مجتازين كل الام هذه الدنيا • وليس للعدالة هنا مكان ، كذلك لا مكان للخوف من الآلام ولا مكان لتأويل الألم على أنه من قبيل الكسب » •

ومن الممكن أن يكون مفهوم العدالة قد تأكد فى فكر كافكا من خلال اشتغاله بالحركة الاشتراكية فى براغ •

وقد بدأ كافكا يتحول الى الاشتراكية وهو فى السادسة عشرة من عمره وكان فى ذلك الوقت يتصور الاشتراكية على أنها الجملة العادلة الى لا يتألم فيها الانسان ، وما زالت الاشتراكية تضرب جذورها فى نفسه حتى أنشأ وثيقة مهمة أو برنامجا ، باسم عمال يعملون ولا يملكون ، وصل فيها الى تصور واضح على طريقته للاشتراكية . وكان فرانتس كافكا بكل تأكيد يشترك فى اجتماعات نادى براغ الاشتراكى المسمى « نادى الشباب » وانه كان يحمل القرنفلة الحمراء ، رمز الاشتراكية . وكان هذا النادى يجمع طوائف من الشباب تقوم بنشر الأفكار الاشتراكية ، وينظم المحاضرات العامة والمظاهرات لهذا الهدف . ولعل هذا الماضى الاشتراكى الذى لم تظهر حدوده الا فى السنوات الأخيرة هو الذى دفع الى اهتمام دول الكتلة الشرقية حالياً بكافكا ، فانهقد فى قصر لييليس قرب ملنيك بتشيكوسلوفاكيا أول مؤتمر لكافكا ، فى صيف عام ١٩٦٣ . وفى هذا المؤتمر قال الأستاذ رومان كارست (وارسو) : « لقد عاش كافكا من أجلنا نحن أيضا » ، وقال الأستاذ أرنست فيشر (فيينا) : « اعيدوا أعمال كافكا من منفاها » .

كان كافكا يرى أن الأدب لابد أن يوقظ الناس فى خطاب له الى صديق (١٩٠٤) نجده يقول : « اعتقد أنه لا ينبغي أن نقرأ الا الكتب التى تعضنا وتخزننا . فاذا لم يوقظنا الكتاب الذى نقراه بضربة من قبضته تنزل على محنا ،

فما جدوى الكتاب أن نقراه ؟ .. اننا نحتاج الى الكتب
التي تؤثر علينا كما تؤثر المحنة المؤلمة شديدة الألم ،
أو كما يؤثر فينا موت انسان كنا نحبه أكثر من حبنا
أنفسنا ، لابد أن يكون الكتاب كالبطلة التي تحطم البحر
المتجمد فينا . ثم نقترّب الى تحديد أوضح نسبيا لمهمة
الأدب عنده هو بالذات ، يقول : « اننى أحاول دائما أن
أحكى شيئا لا يمكن حكايته أن أوضح شيئا لا سبيل الى
توضيحه ، أن أقص قصة ما يعتمل فى عظامى وما يمكن
أن يجيش فيها كل هذا يتم فى اطار عام قلنا من قبل انه اطار
من نسيج الأحلام ، وما بداخله قطع من الحياة فيها الأفكار
والنقد ، على شكل صور ، ويمكن أن نلخص المهارة الفنية
لكافكا فى أنها مهارة رسم الصورة . ولقد قال كافكا عن
نفسه : « أنا انسان ذو عين » ، يريد أن يقول أنه يمتاز
بقدره على رؤية الصور . ووصف عمله فى رواية
« الضائع » (المعروفة الآن باسم « أمريكا ») هكذا :
« أنا لا أرسم أشخاصا : أنا أحكى قصة . وهى صور ،
ولا شيء غير صور » . كافكا يلتقط من الحياة صورا ، أو
هو يخول خيالاته الى صور تكون فى مجموعها العمل
الفنى .

وهذا المزج بين عناصر الواقع واطار الأحلام يخلق
السمة الكوميدية التى تتصف بها أعمال كافكا والتى
تذكرنا بأفلام شارلى شابلن . وكافكا يلتقط من اطار

الأحلام اشعاعات يدخلها فيما بداخل الاطار ويربطها
بنوع من المنطق تظن أن أقرب وصف له من الصحة هو
وصفه بأنه منطق الأحلام . فهو منطق فى حد ذاته ،
ولكنه بالنسبة لتقديرنا العادى لا منطق . وانك فى
قراءتك لأعمال كافكا تضحك ولكن ضحكك لا يخفى عنك
جد الكتاب الذى تقرأه ، انه ضحك كالبكى .

خامسا : رواية القضية :

تدور أحداث هذه الرواية حول شاب فى
الثلاثين من عمره اسمه يوزف ك - ولا شك أن حرف
الكاف يرمز الى اسم كافكا ، وقد سمى كافكا بطل روايته
الهامة الثانية « القصر » ك كذلك ، أما بطل روايته
« الضائع » أو « أمريكا » فاسمه كارل ، وهو اسم
يبدأ أيضا بحرف الكاف - يعمل فى بنك كبير ،
يشغل فيه منصب الوكيل . وتبدأ الرواية بجملة
مهمة جدا هي : « لابد أن أحد كاد ليوزف ك
لأنه اعتقل ذات صباح دون أن يكون قد اقترف
انما » ثم يفصل الفصل الأول من الرواية كيفية الاعتقال
ومعناه . كان يوزف ك ينتظر فى ذلك الصباح أن تدخل
عليه طاهية البنسيون الذى يسكن فيه بالافطار ، ولكن
الذى دخل عليه رجل تبين أنه حارس . وعلم يوزف ك ان
هذا الحارس ومعه زميل له قد اتيا لاعتقاله . وكان من

الطبيعى أن يسألها عن الجرم الذى قترفه حتى يستحق
الاعتقال ، ولكنهما أفهماه أنهما مكلفان بعملية معينة هى
الاعتقال ، وأنهما لا يعرفان السبب لان ذلك ليس من
اختصاصهما ، وأمره بأن يظل فى حجرته تنفيذاً لأمر
الاعتقال وأبلغهما أن رئيسهما سيأتى بعد قليل . وظل
يوزف ك بلا افطار يحاول جهده أن يفهم ما حل به ويحاول
جهده أن يجد من المستندات والوثائق التى لديه ما يثبت
براءته ولكن بلا جدوى . وما لبث يوزف ك أن اكتشف أن
الحارسين قد استوليا على طعامه وتركباه جائعا ،
فعلم انهما لا اخلاق لهما ، وتأكد من ذلك عندما حاول أن
يأخذاً منه ملابس به حجة انه لن يحتاج اليها ، فما شأن
المعتقل بالملابس ؟ وعندما أتى رئيس الحارسين اكتشف
فيه يوزف ك العجرفة والانحراف ، وحاول أن يعلم منه
السبب الذى اعتقل من أجله فلم يصل الى نتيجة ، فلم يكن
من واجبه اعطاء تفسيرات أو اعلان المعتقلين بسبب
اعتقالهم . وبمرور الوقت اتضح ليوزف ك أن اعتقاله من
نوع آخر ، فهو لن يؤخذ الى معتقل أو سجن ، بل سيترك
كما هو يذهب الى عمله كالمعتاد ، ويعود من عمله الى
البيت ، ولكنه معتقل لأنه تلقى خبراً من الحراس بذلك ،
وعلم ان المحكمة ستتصل به لتحديد له مواعيد الجلسات .
وبالفعل تمكن يوزف ك من الذهاب الى البنك ، وفرح لأن
أحداً لم يلاحظ تأخره عن مواعيد . وبدأ وهو فى البنك
يفكر فى الموضوع ، ويعتقد أن ما حدث له مفاجئة شلت

قدرته على التصرف لأنها جلت به فى البيت بينما كان فى السرير ، وظن ان لو حدثت له هذه الحادثة الغريبة وهو فى البنك ، لاستطاع أن يتصرف ويدافع عن نفسه ، ويثبت براءته وفى المساء يعود يوسف ك الى البيت ، الى البنسيون الذى يسكن فيه ، ويقرر أن يتحدث مع صاحبة البنسيون السيدة جروباخ ليفسر لها ما حدث ، ويقرر كذلك أن يتحدث مع آنسة تسكن فى الحجرة المجاورة هى الآنسة بورستتر ليعتذر لها عن دخول الحراس حجرتها فى غيابها بسببه ، ويعتذر عن الاضطراب الذى أحدثه الحراس فيها . أما السيدة جروباخ فلم تكن تنتظر منه تفسيراً أو اعتذاراً ، بل انها أوصته ألا يسرف فى تصعيب الأمور السهلة ، وفى نهاية لقائهما حكى له عن الآنسة بورستتر انها تضادق الشبان وتسير معهم فى أماكن تثير الشبهة فاغتاظ يوسف ك لذلك ونهرها . وأما الآنسة بورستتر فلم تأت الا متأخرة جداً ، وكانت متعبة أشد التعب ومن ذلك ذهب يوسف ك اليها ، ليعتذر لها ، وقبلت الآنسة ذلك على مضض ، وقالت انها تفكر فى الانتقال للعمل فى مكتب محام ، ففكر انها قد تساعد ، وحكى لها ما حدث واعتذر ولكنها لم تجد بالحجرة ما يوجب الاعتذار العاجل على هذا النحو ، وأبلغها بأن السيدة جروباخ تتقون عليها ، ووعدا بمساعدتها ، ثم ان يوسف ك تورط مع الآنسة بورستتر وحاول معانقتها وتقبيلها فتمنعت ، وفى هذه الأثناء ذق أحدهم على الباب واستنتجا انه لابد

الضابط لانتس قريب السيدة جروباخ . ثم عاد يوزف ك
الى حجرته - وفى يوم من الأيام تلقى يوزف ك مكالمه
تليفونية تفيد بأن الجلسة الأولى للتحقيق ستكون يوم
الأحد التالى ، وعلم أن يوم الأحد قد اختير بالذات حتى
لا يتعطل عن عمله . ونسى يوزف ك أن يستعلم عن أمرين
أساسيين أولهما مكان المحكمة بالضبط والثانى موعد
بدء المحاكمة . ولكنه فكر أن الجلسة لا بد ستبدأ فى
الساعة التاسعة شأن كل الجلسات ، فلما كان يوم الأحد
ذهب الى الضاحية التى قيل له ، بدون تحديد ، أن المحكمة
ستعقد فيها ، فتبين أن البيوت هناك متشابهة ، ولكنه
اختار بيتا منها كانت به مجموعة محلات لها لافتات عرف
ك بعضها من عمله فى البنك ، ودخل البيت فوجد الأدوار
تنقسم الى حجرات كثيرة متتالية ، وتصرج من السؤال
فى كل حجرة هل المحكمة بها ، وفكر فى أن ينظر فى
الحجرات الى تكون أبوابها مفتوحة ، وأن يقرع أبواب
الحجرات الأخرى ويسأل عن أى شئ ، عن نجار اسمه
لانتس ، وبهذا يتمكن من النظر الى داخل الحجرة . وبعد
سعى طويل وصل الى حجرة كانت بها امرأة تغسل الملابس
فسألها عن النجار لانتس فأدخلته فى حجرة مجاورة تبين
أن المحكمة كانت منعقدة بها . لم تكن هذه المحكمة
من نوع المحاكم المعروفة بل كانت محكمة غريبة ، لا يعرف
الإنسان فيها بالضبط أين من له ومن عليه ولا يستطيع
الإنسان أن يصل الى شئ . المهم أن يوزف ك تحدث ووجه

اللوم الى المحكمة لأنها تقوم على أساس غير صحيح
وذكر على سبيل المثال حالة الحارسين اللذين أخذوا منه
طعامه وحاولا أن يجرداه من ثيابه ظلما وعدوانا . وترافع
يوزف ك ما شاء ، دون أن يعرف ما هي القضية ، ودون
أن يهتم بذلك اهتماما قليلا أو كثيرا . واثناء مرافعته
فتحت المرأة الغسالة التي أدخلته الى هذا المكان الباب
وراحت تعانق شابا وتستبيح لنفسها معه ما أدهش يوزف
ك أشد الدهشة . وترك يوزف ك المحكمة نائرا حائقا .

وانتظر أن تأتيه مكالة تليفونية أخرى بموعد
الجلسة التالية فلم تأت . فظن أن الجلسة الثانية ستعقد
في المكان نفسه في الموعد نفسه ، فذهب الى هناك في
يوم الأحد التالي وقرع الباب ففتحت له المرأة الغسالة .
ووجد القاعة خالية ، وراح يتحدث مع المرأة فتبين أنها
زوجة خادم المحكمة ، وأن القاعة تنعقد فيها المحكمة هي
سكنها الخاص تخليه يوم تنعقد ثم تشغله بعد أن تنتهي
المحكمة واكتشف أن أحوال هذه المحكمة غريبة جدا ،
فالكتب التي على منصة القاضي ، ليست كتب قانون بل
كتب فيها صور مخلة بالأداب ، وعلم من المرأة أن الشاب
الذي صغبت معه يوم الجلسة الماضية طالب له صلة قوية
بالقاضي ، وعلم كذلك أن المرأة عشيقة القاضي ، وأنها
تود أن يغازلها هو أيضا . وفهم يسوزف ك من المرأة
الخليعة السافلة أنها ذات نفوذ كبير في المحكمة ، نظرا

لعلاقتها الشخصية بالقاضى وغيره ، وقالت له انها تود
مساعده ، وعرفته بأن نظام التقاضى أمام هذه المحكمة
مختلف تماما عن نظام التقاضى أمام المحاكم المعروفة ،
وان العلاقات الشخصية بالقاضى جديدة بالوصول
بالقضية الى النجاح . وفجأة اتى الطالب برتولد وحملها
وجرى بها ليقدّمها الى القاضى وتسلق الطالب بها
درجات صغيراً هناك . ووقف ك عند أول الدرج
يفكر فى الصعود وبينما هو واقف اتى الخادم
واقترح على ك أن يصعداً معاً هذا الدرج فانه
يوصل الى مكاتب ديوان المحكمة . ووجد
ك الديوان عجيب الشكل ، فهو عبارة عن
حجرات قدرة غير منظّمة متخذة على سطح البيت
ووجد أصحاب القضايا ينتظرون وهم فى حالة يرثى
لها من الذلة والمهانة . ولم يحتمل البقاء فى الديوان
فقد خسرت قواه وأصيب بما يشبه الاغماء . ولم يكن
لهذه الحالة من الاغماء من سبب الالهواء الديوان ،
من اعتاد عليه تخور قواه اذا خرج الى الهواء
العادى ، ومن لم يعتد الا على الهواء العادى فانه تخور
قواه اذا تنسمه . وبالفعل لم يبق ك الا عندما خرج الى
الهواء الخارجى . - وفى البنسيون يحاول ك أن يصلح
أموره مع السيدة جروباخ والآنسة بورستبر ، ولا يوضح
الفصل الرابع من الرواية الا ان الآنسة بورستبر كانت

ترفض مقابلة ك ، وانها ضمت اليها في حجرتها ساكنة
اخرى هي الآنسة مونتاج ، وان هذه الآنسة تحدثت مع
ك بتفويض من الآنسة بورستون حديثا يفيد ان على ك ان
يعتبر ما كان بينه وبين بورستون ، ان صبح ان شيئا كان
بينهما ، منتهيا . - وفي البنك يستمر ك في عمله لا يفكر
في القضية الاماما وفي امسية من الامسيات بينما كان
يمر بباب حجرة مهجورة بالبنك سمع بداخلها انات ، وفتح
الباب ودخل فاذا بها منظر عجيب . رأى فيها الحارسين
الذين اتياء امر الاعتقال واكلا افطاره وحاولا سرقة
ملابسه ، عاريين ورأى جلادا ينهال عليهما بالسوط .
واكتشف ان هذا العقاب قد حل بهما نتيجة لشكواه
منهما ، فالمحكمة لا ترضى بان يرتكب حراسها مثل هذه
الأعمال . كذلك اكتشف ان هذا العقاب من شأنه ان يحيل
بين الحارسين وبين الترقى ، الترقى الى الدرجة الاعلى
وهي درجة الجلاد ، وتأثر يوزف ك لما يحدث للرجلين
وحاول جهده ان يمنع الجلاد عنهما ، وقدم له الرشوة ،
ولكن الجلاد رفض . وخرج ك من الحجرة حائرا ، ولم
يستطع ان يفعل شيئا اكثر من توجيه الرجاء الى
خدم البنك ان ينظفوا تلك الحجرة المهجورة مما بها من
مهمات .

وبينما كان يوزف ك في عصر يوم من الايام
في البنك مشغولا بالكثير من الأعمال دخل عليه

عمه ، الذى قدم من الريف خاصة ليحدثه فى موضوع القضية . وقد علم العم بالقضية من ابنته وهى خطيبة يوزف ك التى أهملها أهمالا . وبدأ العم يلوك ك لوما شديداً على ارتكابه ما استتبع هذه القضية ، ثم بين ليوزف ك أن هذه القضية تهم الأسرة كلها وأن هذا هو السبب الذى من أجله أتى إليه ، ولما كان ك يخشى أن يعلم أحد من البنك بالقضية فقد أخذ عمه وخرج به من البنك مسرعا . وسارا يتحدثان فى الطريق . وفجأة نادى العم سيارة أجرة ودفع ك الى داخلها وركب هو كذلك واتجها الى المحامى الدكتور هولك . كان هذا المحامى من أصدقاء العم القدامى ، واعتقد العم انه سيساعده فى هذه القضية العجيبة . وعندما يصل الاثنان الى حيث يقيم المحامى يقال لهما انه مريض ، ولكنهما يدخلان رغم ذلك . ويقابلان بالباب ممرضة المحامى « لينى » فيستحسنها ك ، ويتشاجر معها العم . وفى حجرة المحامى يجد ك وعمه المحامى راقدًا فى سريره ، متصنعا المرض ، ويبدأ العم القصة فيظهر المحامى اهتماما بها ويذكر للضيفين أن مدير ديوان المحكمة يزوره الآن ، وبالفعل ينظر الاثنان الى ركن الحجرة فيجدا مدير ديوان المحكمة جالسا ، ويتقدم بكرسيه ويعرض ميله لمساعدة ك . ولكن ضجة تحدث ، فيقوم ك ويخرج من الحجرة ليرى ما الخبر . فاذا لينى هى التى أحدثت الضوضاء ~~التي~~

بيوزف ك ؟ • وتأخذ لينى ك الى حجرة مكتب المحامى
وتلهو معه ، وتحكى له في الوقت نفسه تفاصيل أخرى
عن المحكمة ، كلها تتجه الى أن هذه المحكمة غامضة كل
الغموض وأن الانسان لا يمكن أن يصل فيها الى شىء
الا بالصلات الشخصية ، وعرضت عليه أن تساعد به
لها من صلات شخصية • ويمضى الوقت ويكون على ك
أن ينصرف • وحين يبلغ ك الشارع يجد عمه واقفا
متحسرا على الفرصة التى ضيعها ك بحقه ، فرصة
استعداد مدير الديوان لمساعدته • ويذهب ك أكثر من مرة
الى المحامى هولد ويتباحث معه فى القضية ، وفى
كل مرة تزداد حيرته ، فالمحامى يريد أن يقدم مذكرة ،
ولكنه يحجم عن تقديمها ، ويعطى ذلك بأن المحكمة لا تعترف
رسميا بالمحامى ، وإن كانت تسكت عليهم ، لأسباب
كثيرة منها أنها تحتاج اليهم فى حل القضايا البسيطة
والقضايا المعقدة لأن قضاة المحكمة لا يستطيعون تصريف
هذين النوعين من القضايا ، لعدم احتكاكهم
بالجمهور •

ويفيض بيوزف ك الكيل ، وتضطرب أحواله فى
البنك فلا يعود يستطيع تصريف ما كان يستطيع تصريفه
من الأعمال ، وهنا يقرر ك أن يسحب قضيته من المحامى
وأن يقوم هو بالدفاع عن نفسه وكتابة المذكرة التى تقدم
للمحكمة بهذا القصد • وبينما هو يقلب فكره التقي فى

البنك برجل من رجال الصناعة قال انه يعرف أحد الفنانين
يحترف التصوير ، وله علاقة كبيرة بالحكمة وأن هذا
المصور يود مساعدته . فذهب إليه يوزف ك ووجد أنه
يسكن في حجرة عجيبة بيت عجيب ، ووجد على السلم
مجموعة من البنات الصغيرات المتبحرات ، علم من
المصور انهن من الحكمة ، فكل شيء هو جزء من الحكمة .
وجرى بين يوزف ك والمصور حديث طويل عن
الحكمة والعدالة ، ووجد المصور قد صنع للحكمة
صورة تمثل العدالة ، ولكن رية العدالة فيها لا تقف ساكنة
معصوية العينين حاملة ميزانا كما هو المعروف عنها
لا انها في الصورة المطلوبة من المصور عبارة عن
خليط من رية العدالة ورية الصيد ورية النصر وأراد
يوزف ك أن يخرج ، ولكنه لم يكن يحب أن يخرج من الباب
الذي تنتظر عنده البنات ، ولذلك أخرجه المصور من باب
آخر ، اكتشف ك أنه يمر بديوان محكمة مثل الديوان
الذي عرفه من قبل ، وافهمه المصور تيتوريللي أن الحكمة
لها دواوين فوق أسطح البيوت كلها ، وسار ك في ممر
طويل بين مكاتب الديوان ، وقد وضع على أنفه منديلا
حتى لا يتنفس هواء الديوان اتقاء للإصابة بالاعضاء .
ولكن ك تبين أن جهده كان عبثا وأن البنات علمن بحيلته
ولاحقنه من الناحية الأخرى . - وقرر ك أن يذهب الى
المحامي هولد ويبلغه بأنه سحب منه توكيله عنه في القضية

وعندما ذهب يورف ك الى سكن المحامى فتح له الباب
عميل آخر من عملاء المحامى اكتشف ك أنه على علاقة
بلينى . كان هذا العميل هو التاجر بلوك ، الذى علم ك
منه ان المحامى يتولى قضيته منذ أكثر من خمس سنوات ،
وانه يكرس كل قوته للقضية ويخصص لها كل ماله ويكلف
بالدفاع عنه الى جانب الدكتور هولد خمسة محامين
غيره . لأنه لا يريد أن يضيع إمكانية لكسب القضية .
كذلك علم ك من التاجر بلوك انه يذهب كل يوم الى ديوان
الحكمة محاولا فعل شىء فى قضيته ، وعلم أن المحاكمة
تتطلب من أصحاب القضايا أمورا لا قدرة لهم على فهمها،
ولذلك ينصرفون عن العقل الى الخرافة . وتحدث التاجر
عن خبرته بالمحامين فانتقد الدكتور هولد الذى يعتبر
نفسه من كبار المحامين وهو من أصغارهم ، الذى يعتقد
انه يكتب أفضل المذكرات ، وما مذكراته الا خليط من الغث
والسمين . بينما يدخل ك على المحامى ويجلس عنده
ليفهمه انه خلع عنه توكيله فى القضية يشاهد منظرا
يدهشه وهو منظر شجار بين المحامى وبين عميله بلوك ،
لأن المحامى هولد اكتشف أن عميله يوكل عددا آخر من
المحامين فى القضية ، ويوشك هذا الشجار على أن ينتهى
بكشف المحامى خيرا عرفه ، وهو أن قضية التاجر قد
صدر فيها حكم على سبيل الخطأ كما يحدث أحيانا ، وأن
هذا الحكم فى الغالب فى غير صالحه . (هذا الفصل

لم يكتمل ولذلك لا نعلم ما حدث للتاجر بالضبط ولا نعلم قيمة ذلك وأثره على يوزف ك .

وتستمر حياة يوزف ك في البنك على النحو المضطرب الحائر الذي انتهت إليه ، إلى أن يتلقى من البنك تكليفاً بمرافقة عميل إيطالي مهم في جولة يطلعه فيها على معالم المدينة ، وعلى كنيسة خاصة واستمسك يوزف ك لتلك المهمة ما استطاع ، ولما أوشك موعد الخروج اتصلت ليني بيوزف ك تليفونيا لتسأله عن حاله ، ولما علمت أنه ذاهب إلى الكنيسة قالت له عبارة غير محددة هي : « أنهم يستفزونك » وأسرع إلى الكنيسة وحده فقد كان المقرر أن يتقابل مع الضيف هناك . ولكنه لم يجد الضيف الإيطالي فانتظر جالساً تارة ، وقام يتطلع على ما بالكنيسة تارة أخرى ، وكانت الكنيسة شبه خالية من الناس واهتم ك خاصة بصورة تمثال دفن المسيح ، ثم بالتطلع إلى منصات ظن أنه لم يرها من قبل ، ورأى ك بالكنيسة رجلاً من رجال الدين ، فرسم الصليب واعتقد أن رجل الدين سيلقى عظة ، ولكن الكنيسة كانت خالية من الناس ، وأخيراً ناداه رجل الدين باسمه ، وقال له أنه يبحث عنه وأنه يعلم أنه متهم وسأله رجل الدين هل يعلم أن قضيته بلغت مرحلة سيئة وهل يعلم النهاية . وتحدث ك عن محاولاته وقال أنه يبحث عن مساعدة ، وأنه يعول على مساعدة النساء لأن النساء لهن سلطة كبيرة ، خاصة

وان المحكمة تتكون من الفجرة أزيار النساء وما لبث ك
أن علم أن رجل الدين هو أيضا من المحكمة ، وان ظن أنه
حالة استثنائية • وتبين رجل الدين أن يوزف ك مخدوع
فأوضح له أن موضوع الخداع والانتخداع هو أول موضوع
يتعرض له القانون وأنه يتعرض له في صورة حكاية
تقول ، هناك على باب القانون حارس أتى إليه ذات
يوم رجل من الريف ورجاه أن يدعه يدخل إلى
القانون • ولكن الحارس قال له انه لا يستطيع أن يسمح
له بذلك الآن • وسأل الرجل هل يمكن ذلك فيما بعد ،
فقال الحارس ربما ، ولكن ليس الآن • ولما كان باب
القانون مفتوحا دائما فقد انحنى الرجل لينظر من خلاله
إلى الداخل • ولما رأى الحارس فعلة الرجل قال له ، انه
مادام يهتم برؤية القانون ، فعليه أن يجرب الدخول برغم
الحظر ، وأفهمه انه لا بد أن يعي مع ذلك أنه أي الحارس
شديد القوة وأنه أضغر الحراس ، وأن قاعات القانون
عليها حراس بعضهم أشبه من بعض ، حتى أن منظر ثالثهم
مثلا لا يمكن احتمالها ، فلما رأى الريفى ذلك ، قرر أن
الخير في الانتظار • وانتظر الريفى الأيام والأعوام ، وهو
لا يرى إلا الحارس الأصغر • والحارس الأصغر يستجوبه
من حين لآخر ، ولكنه لا يدعه يدخل • حتى ضعف بصره
ولم يعد يفرق بين الظلام والنور ، ولكنه كان يرى بريقا
يأتيه الآن ثابتا من باب القانون • ولما أوشك الرجل على

الموت نادى الحارس ليسأله سؤالاً آخرًا • وكان هذا السؤال هو لماذا لم يأت طوال السنين الماضية أحد يريد الدخول سوى ؟ وأجابه الحارس غاضباً بأن هذا الباب المفتوح هو باب له هو وحده ، وأنه سيقفله الآن - هذه هي القصة التي حكها رجل الدين ليوزف ك •

وأسرع ك يقول بأن الخداع هنا هو خداع الحارس للرجل الريفى ، فقه كان يعلم أن الدخول الى القانون محظور على الناس ، إلا على هذا الرجل ، ومع ذلك منعه •• ويدخل ك مع رجل الدين فى حديث عن العلاقة بين التزام العدالة وبين تأهية الواجب ، بين الفهم الصحيح والفهم الخاطئ ، بين الخسوف والتخويف ، وهو حديث مليء بالمناقضات الشهيدة • ويلخص الكاهن رأيه فى : « ما ينبغي أن يعتبر الإنسان كل شيء حقاً بل ينبغي أن يعتبره ضرورياً » ، ويتلخص به ك فى عبارة كأنها الحكمة : « ان الكذب ليتحول الى نظام للعالم » • وعلم ك وهو يوشك أن يخرج من الكنيسة ان الكاهن هو كاهن المحكمة وأن المحكمة تستقبله دائماً عندهما يأتى وتتبعده عندما ينصرف ، وأنها فى الحقيقة لا تريد منه شيئاً •

وفى ليلة عيد ميلاد يوزف ك الواحد والثلاثين أى بعد مرور عام بالضبط ، كان ك فى حجراته فقدم

اليه رجلان وقالاه انهما يريدانه أن يأتى معهما وفكر ك
فى قرب النهاية • ودهش لأن منظر الرجلين كان منظر
الممثلين أو المغنيين ، وسار معهما فى الطريق وقد تأبطاه ،
هذا عن يمين وذاك عن شمال ولم يفكر فى المقاومة ، بل
تبع فى سكون ، وفرح الرجلان بهذا وتركاه يحدد الطريق
هو ذاته • ورأى ك ، أو اعتقد انه رأى الأنسة بورستتر
تخرج من حارة وتتجه الى الميدان ، فقرر أن يكون طريقه
خلفها ، ولكن الأنسة انحرفت الى حارة جانبية ، فترك
مسارهما ، واتبع الرجلين • فأخذاه عبر كوبرى
وسارا به خلال حارات وحارات • وفى الطريق قابلهم
رجال من رجال الشرطة ، ولكن ك كان يدفع مرافقيه
الى الأمام • لقد قرر أن تكون نهايته هادئة والا يقول
عليه أحد انه يريد أن يبدأ قضيته وهى فى نهايتها •
وخرجوا من المدينة الى الحقول حتى وصلوا الى محجر
صغير قاحل مهجور وبجانبه بيت شكله شكل بيوت المدينة •
فوقفوا ، وكان المكان يخيم عليه ضوء القمر والسكون
والفطرة • وذهب أحد الرجلين الى ك وجرده من
ملابسه ، بينما راح الآخر يبحث فى المحجر عن مكان
مناسب وأجلس الرجلان ك على الأرض ، وك منصاع لهما
تماما • وأخيرا أخرج أحدهما سكينا طويلة رقيقة مسنونة
الحدين ، وقبّع الآخر على رقبة ك ، بينما دس صاحب
السكين السكين فى قلبه • وكان آخر ما قاله يوزف ك عن

نفسه : « مثل الكلب » قالها وكأنه يريد أن يبقى خجله بعد مماته .

سادسا : حول رواية القضية :

بدأ فرانتس كافكا يكتب هذه القصة فى عام ١٩١٤ فى أواخر شهر سبتمبر وفسرغ مما أنجزه منها على وجه السرعة ، ولكنه لم يتمها قط ، وليس بين أيدينا ما يفيد أنه كان يريد اتمامها . وواضح من العرض الذى قدمناه أن هناك موضوعات لم تكتمل ، منها مثلا دور الأنسة بورستنر . فقد تحدث كافكا فى فصل كامل عنها ، ثم استطرد فى فصل تال الى حديث عن صديقتها ، والى ما يوحى بأن ك كان قد تعلق بالأنسة بورستنر واعتقد أنها بالنسبة لحياته تمثل طريق الخلاص . ويؤكد ذلك ما ورد فى الفصل الأخير عندما رآها أو ظن أنه رآها فأراد أن يتبعها . كذلك الفصل الذى تحدث فيه عن المحامى والفصل الخاص بالتاجر ، كلها فصول غير مكتملة . ولكن الموجد بين أيدينا فى هذا العمل العظيم يكفى لتصوير ما قصد اليه كافكا ، ويكفى كما هو ليكون مثلا على الفن الذى ابتدعه كافكا وبلغ فيه قمة لا يباريه فى بلوغها منافس .

الخط العام فى هذه الرواية هو محنة الانسان وحيرته أمام العدالة ، ان العدالة موجودة والجميع

يتكلمون عنها ، ولكن الوصول اليها غير ممكن ،
والعدالة عنصر لا محيص عنه في حياة الانسان حياة
سوية ، لأن الحياة النفسية للانسان تعتمد على احكام
الآخرين عليه وعلى احكامه على نفسه ، فان اختلت هذه
الاحكام واصابها الكسذب أو اعتراسا الخسداع
أو تجردت من المنطق ، اختلت حياة الانسان النفسية
تماما ، فأصبح لا يتكامل مع نفسه ولا يتكامل مع
مجتمعه أو مجتمعاته ، وتكون نهايته مؤكدة . هذا
الخط العام هو بمثابة الهيكل العظمى للرواية أما بقية
الكائن الحي ، أما اللحم والشحم والأعضاء والأطراف
فهي مجموعة هائلة من الصور التي برع فرانتس كافكا
في تصويرها . وهذه الصورة خليط من الهزل والجد ،
أو هي صور من الجد خلخل مصورها عنصرا من
عناصرها ، فاكسبت سمة الهزل ، وهذا التكتيك الجاد
البهازل يطابق افكار فرانتس كافكا عن الدنيا والناس
والوجود .

والحقيقة ان المزج بين الضدين أسره عجيب .
انك تجد في أعمال كافكا الهدوء الذي يدفع بالمقاريء
الى الثورة ، وانك تجد في أعمال كافكا التشاؤم الذي
يحث المقاريء على التماس سبيل التفاؤل وانك تجد في
أعمال كافكا تصويرا دائما للظلم والباطل يدفع بالمقاريء
الى الايمان بالعدل والحق وانك تجد في أعمال كافكا

سلبية تدفع بالقارئ الى الايجابية . لقد خط فرانتس كافكا لنفسه في الفن خطة تقوم على الايقاظ وتوسسل الى ذلك بـصور تكلف فيها مبالغة في أمور لا تأتي في الواقع بـصور تكلف فيها مبالغة في أمور لا تأتي في الواقع على نحو مبالغ فيه - منها المصادفة - ومنها التورط - ومنها الحالات المرضية (فكل شخصيات كافكا تقريباً شخصيات مريضة) - ومنها الظروف المناخية او الصحية او الضوئية او الصوتية او البصرية غير الملائمة .

وايمان كافكا بالاصلاح ايمان لا شك فيه وحديث الاصلاح حديث يتكرر في أعماله الفنية وفي رسائله ويومياته ، وسبيله سبيل الاشتراكية ورواية « القضية » تختص بالدعامة الأولى : العدالة يوزف ك يقوم بمحاولات كثيرة لاصلاح نظام المحكمة التي وقع في برائتها ويلقى اثناء محاكمته أمام قاضي التحقيق مرافعة هامة يدين فيها الفساد ، وان يوزف ك ليصمد أمام الصعوبات الفظيعة التي تعترض سبيله حتى ينهار فلا يستطيع الصمود ، وكيف له ان يصمد أمام صعوبات اجتماعية وهو فرد تصوره الرواية « كالمقطوع من شجرة » ، لا نعرف له اصدقاء يتدمج فيهم ، ولا نعرف له زوجة ولا خطيبة ، ولا نعرف له اقارب يختلط بهم ويختلطون به ، وهو بالاضافة الى ذلك دائم الريبة يعتقد ان الناس يتجسسون عليه ويتركون أعمالهم للملاحقة بإبصارهم ، ولاكتشاف

أسرارها ، ثم هو عظيم الحيرة يقع فى الفخ ولا يتملص الا ليزداد تورطا فيه ، وأبرز ما يميزه هو أنه يتعجل ، وإنما يتعجل لأنه يتخذه . ليست رواية « القضية » اذن قصة اصلاح العدالة ، ولكنها قصة محاولة لفهم العدالة ولاصلاح ما فسد منها ، وهى لهذا قصة غير مكتملة ، ولايمكن أن تكتمل ، وآخر كلمة ينطق بها بطلها ، تحفز الى بداية محاولة جديدة .

والرواية ذات شهرة عالمية ضخمة ، وقد ترجمت الى عدد كبير من اللغات ، الى كل اللغات الحية الشهيرة تقريبا ، وأكثر من اهتم بكافكا وبأعماله الفرنسيون وعلى رأسهم أصحاب التعبيرية والتأثيرية والسريرية والوجودية . وزاد الاهتمام بكافكا بعد الحرب العالمية الثانية وبعد أن تحولت حياة الناس فى أوروبا وأمريكا خاصة الى حياة يسودها الخوف ، وبعد أن تركز اهتمام الناس على تحديد مكان الانسان فى الكون . وقد حول أندريه جيد أديب فرنسا الكبير بالاشتراك مع المخرج والممثل المسرحى الفرنسى الشهير جان لوى بارو الى مسرحية مثلت فى باريس بنجاح كبير عام ١٩٥٠ . كذلك أنشأ بوليس بالآخرهاينتس فون كرامر صيغة أخرى غنائية صاغها موسيقيا الموسيقى النمساوى جوتفريد فون أيتم ومثلت فى زالتسبورج عام ١٩٥٣ .

سابعاً : نماذج من رواية « القضية » :

تبدأ الرواية هكذا : « لا يد أن أحداً كادليوزف له
لأنه اعتقل ذات صباح دون أن يكون قد اقترب ذنباً .
لم تأت طبخة السيدة جروباخ التي يستأجر حجرة لديها
هذه المرة ، وكانت تأتيه كل يوم في نحو الثامنة بطعام
الافطار . ذلك شيء لم يحدث من قبل قط . وانتظر
هنيئة وتطلع ورأسه ما تزال على المخذة إلى المرأة العجوز
التي تسكن قبالة والتي راحت ترقبه بفضول لم يعده فيها
من قبل ثم دق الجرس وهو مندهش جائع في وقت واحد .
وسرعان ما دق أحدهم الباب ، ودخل عليه رجل لم
يكن قد رآه في المسكن قط من قبل كان هذا الرجل أبيض
القامة ، ولكنه كان مع ذلك قوى البنيان ، وكان يلبس
ثوباً أسود اللون به ثنيات مختلفة وجيوب وأريطة وأزرار
وحزام وكأنه حلة من حلال السفر ، وكان الثوب يبدو
نتيجة لهذه الأشياء التي زود بها ثوباً عملياً جداً ، دون
أن يتضح للمرء تماماً فيم يستخدم . وسأله ك وقس
اعتدل في فراشه قليلاً من فوره : « من أنت ؟ » ولكن
الرجل تجاهل السؤال ، وكأنما كان ينبغي على الناس
أن يقبلوا ظهوره هكذا ، واكتفى بقوله : « لقد دقت
الجرس » وقال ك : « نعم ، لتأتي إلى الطاهية » أنه « طعام
الافطار » ، وحاول في أول الأمر أن يتبين من يكون هذا
الرجل ، وهو صامت يستعين بالانتباه والتفكير . ولكن

هذا الرجل لم يستسلم مدة طويلة لنظراته ، بل اتجه الى الباب وفتحہ قليلا ليقول لشخص كان على ما يبدو يقف بجواره : « انه يريد أن تأتيه » أنه « بالاقطار » وتبع هذا ضحك قليل في الحجرة المجاورة ، لم يتأكد من نبرته هل صدر واحد أو اشتسرك فيه كثيرون . وعلى الرغم من أن الرجل الغريب لا يمكن أن يكون قد عرف على هذا النحو شيئا لم يكن يعرفه من قبل ، فقد قال لك في صيغة البلاغ : « هذا محال » فقال ك : « هذا شيء جديد لم أعده من قبل » ثم قفز من فراشه ولبس بنطلونه على عجل .

وهذا جزء من مراقبة ك في المحكمة أمام قاضي التحقيق : « لست أريد أن ألقى نجاحا كالنجاح الذي يلقاه المفوهون من الخطباء ، ولعل مثل هذا النجاح شيء لا قدرة لي على بلوغه . والظاهر أن السيد قاضي التحقيق يجيد الخطابة أكثر مني بكثير ، فاجادة الخطابة شيء من صميم مهنته . وإنما أريد أن أناقش مناقشة عامة فسادا عاما . اسمعوا : لقد اعتقلت منذ عشرة أيام تقريبا ، وأنا أضحك من واقعة الاعتقال في حد ذاتها ، ولكن هذا موضوع ليس هنا مكانه . لقد فوجئت بهجوم يقع على وأنا في الفراش ، في وقت مبكر من الصباح ، وربما كان لدى من اعتقلوني أمر باعتقال مبيض حيطان لعله برئ مثلني تماما ، فاختاروني أنا ، وأنا لا أستبعد

هذا بعد أن سمعت كلام السيد قاضى التحقيق . كانت
 الحجرة المجاورة لحجرتى يشغلها اثنان من الحراس
 الغلاظ الشداد ، لو كنت أنا من قطاع الطريق الخطيرين ،
 كان من الواجب عليهم معاملتى معاملة أفضل من تلك
 التى عاملونى بها . لقد كان هذان الحارسان عالوة على
 ذلك من البرعاع عديمى الأخلاق ، فعلاً اذنى بالكلام الفارغ
 وأرادا أن أقدم لهما رشوة ، وأرادا أن يأخذوا منى
 ملابسى بالصيلة بعد أن سردا لى من الادعاءات
 ما سردا ، وأراد أن يحصل منى على المال بحجة
 احضار افطار لى بعد أن اتهما طعام افطاري أنا بلا
 حياء أمام عينى . ولم ينته الأمر عند هذا الحد .
 فقد أخذت الى حجرة ثالثة لأمثل أمام المفتش . كانت
 تلك الحجرة حجرة آنسة أقدرها جداً ، وكان على أن أرى
 كيف دنست الحجرة بسببى ، بدون ذنب منى ، نتيجة
 لوجود الحارسين والمفتش . لم يكن من السهل
 أن يبقى الانسان هادئاً . ولكنى تمكنت من البقاء هادئاً .
 وسألت المفتش بمنتهى الهدوء - ولو كان المفتش حاضراً
 الآن هنا لأكد كلامى - عن سبب اعتقالى . فيماذا أجاب
 المفتش ، الذى أراه الآن فى مخيلتى وهو يجلس فى الكرسي
 الوثيز الذى يخص الآنسة المذكورة جلسة تمثل العجرفة
 السخيفة ؟ سادتى انه لم يجب فى الحقيقة بشيء ، ربما
 لأنه لم يكن فعلاً يعلم شيئاً عن سبب اعتقالى . لقد

اعتقلنى ورضى بهذا • بل انه فعل أكثر من هذا ، فقد
دخل فى حجرة الأنسة ثلاثة موظفين حقراء من البنسك
الذى أعمل به ، عمدوا الى مد ايديهم الى صور
فوتوغرافية خاصة بالآنسة والى أحداث الاضطراب
فيها • كان احضار هؤلاء الموظفين يهدف الى هدف
آخر بطبيعة الحال ، كان عليهم هم وصاحبة البنسيون
وخادمتها أن يشيعوا خبر اعتقالى وأن يضرروا بسمعتى
بصفة عامة وأن يهزوا مركزى ومكانتى فى البنك بصفة
خاصة • ولكنهم لم يوفقوا فى شىء من هذا أدنى ترفيق ،
حتى صاحبة البنسيون التى أسكن لديها ، وهى انسانية
بسيطة جداً - وسأذكر اسمها هنا بالتشريف والتقدير
السيدة جروباخ - حتى السيدة جروباخ كانت من النباهة
بحيث فهمت أن هذا الاعتقال لا يزيد عن أن يكون تهجماً
يقوم به جماعة من قبيل صبية الحارة الذين لا يجدون من
يرعاهم • وأنا أكرر أن ما حدث لى من جراء الموضوع
كله لا يعدو شيئاً من الحرج والغضب العابر ، واتساءل
لما كان من الممكن أن يؤدى الى نتائج انكى بكثير ؟ •

رقم الايداع بدار الكتب ١٩٩٥/٤٨٩٤

ISBN — 977 — 01 — 4401 — 0

مكتبات الأمانة



بمسئور رمزي

خمسة وعشرون قرناً

بمناسبة

مهرجان القراءة للجميع ١٩٩٥

Bibliotheca Alexandrina



0534646

الهيئة العامة